




- **Dustex25** 9 20 22
- **Dustex40** 9 20 23



EN 60335, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
2006/95/EG, 2004/108/EG


Hammersdorf
Quality Manager

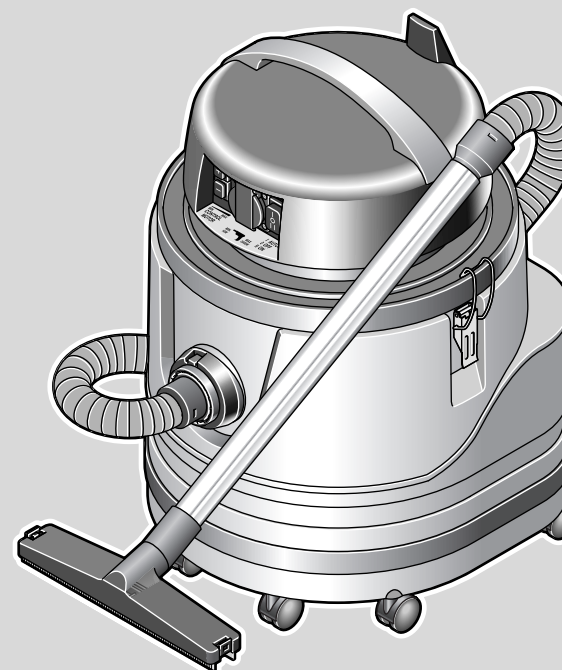

Dr. Schreiber
Manager of R&D department

FEIN Service

C. & E. FEIN GmbH
Hans-Fein-Straße 81
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau

www.fein.com

© C. & E. FEIN GmbH, Printed in Germany. Abbildungen unverbindlich. Technische Änderungen vorbehalten. 3 41 01 115 06 0 BY 2009.12 Z DE.

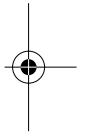
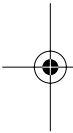


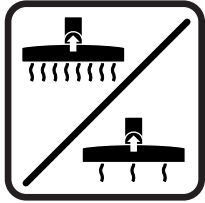
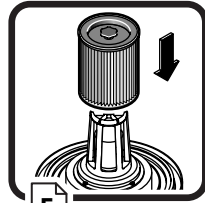
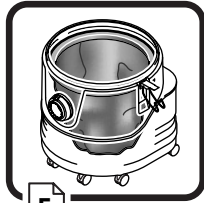
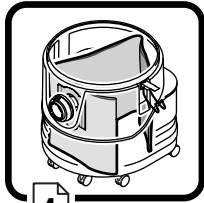
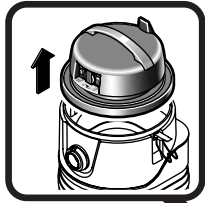


		Dustex25	Dustex40
		9 20 22 223 01 0	9 20 23 223 01 0
		9 20 22 223 02 0	9 20 23 223 02 0
P₁	W	1300	1500
P_A	W	2000	2000
	l	24	35
	l/min	3300	3600
	mbar	230	270
	kg	7.0	9.0

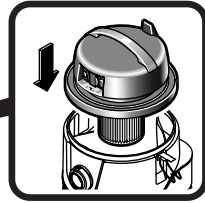


de		es		sv		pl	
en		pt		fi		ru	
fr		el		hu		zh(CM)	
it		da		cs			
nl		no		sk			



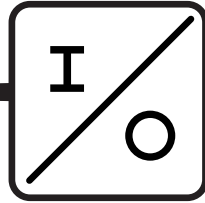


4



5

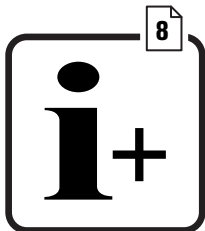
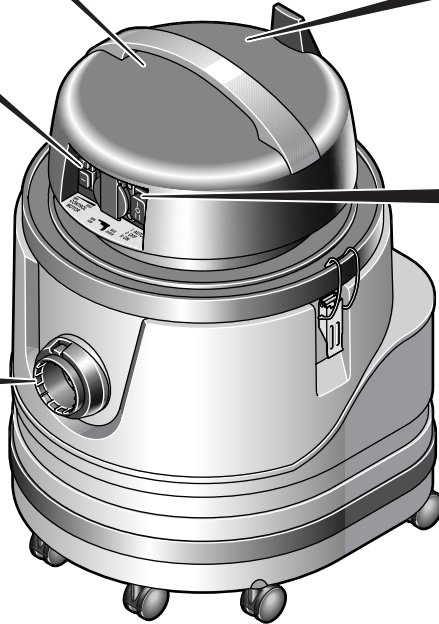
7



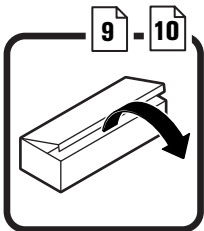
6



6

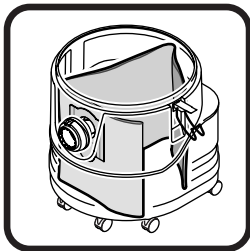
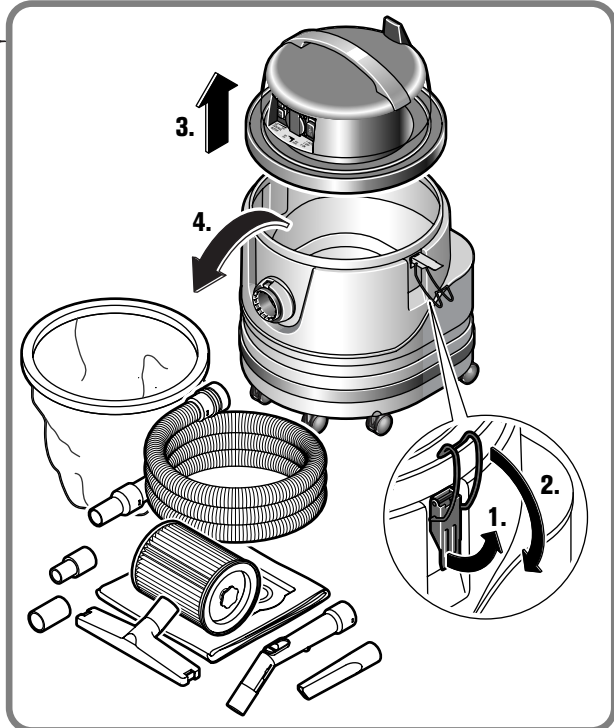
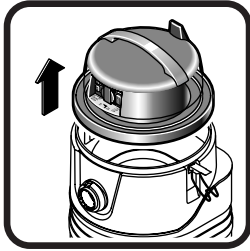


8

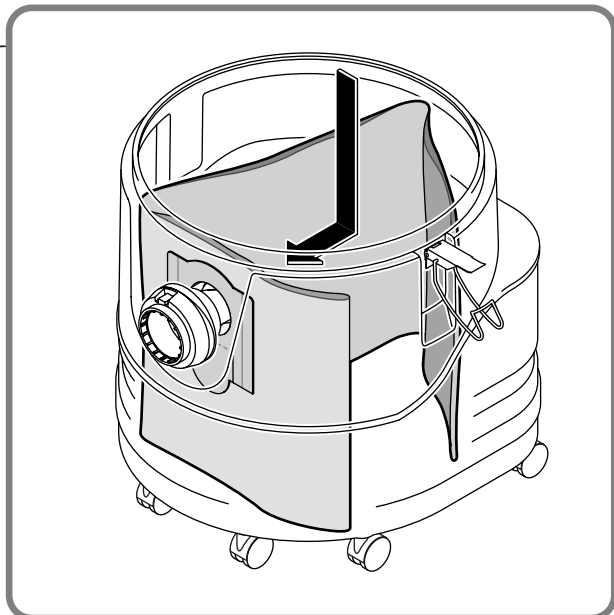


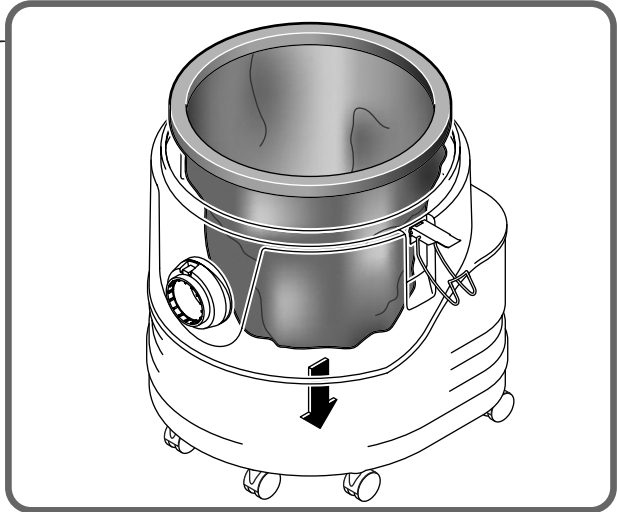
9 - 10



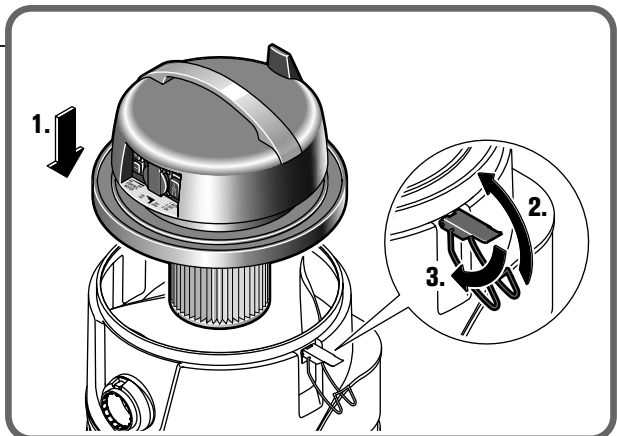
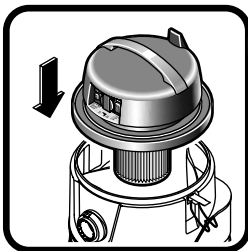
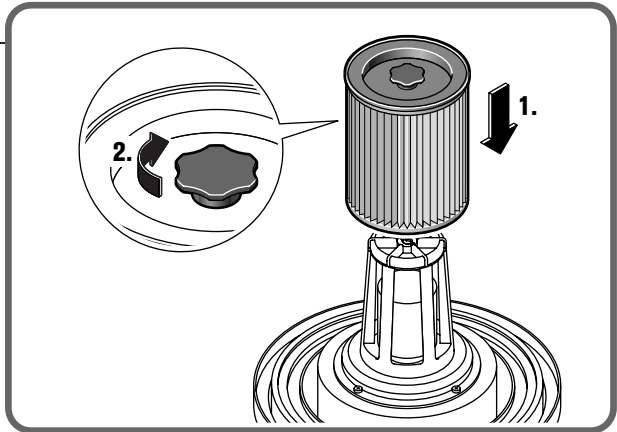
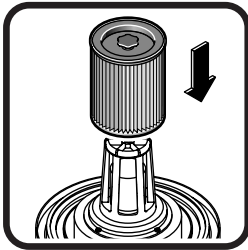


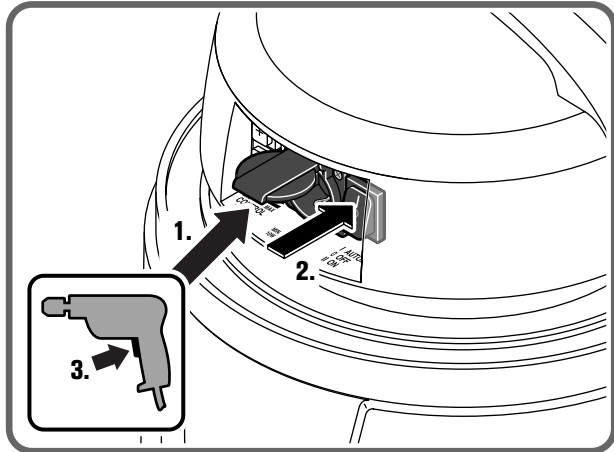
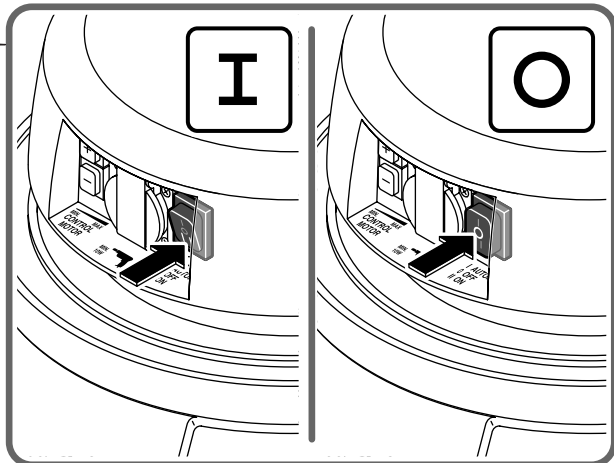
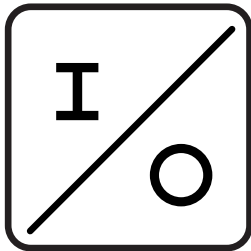
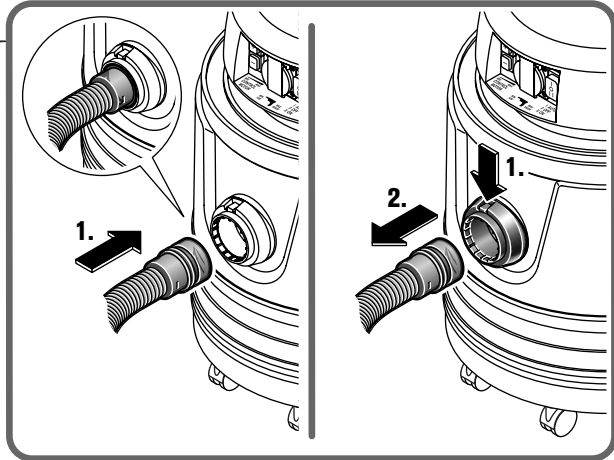
9 20 22 223 01 0
9 20 23 223 01 0

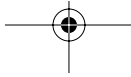
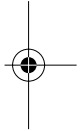
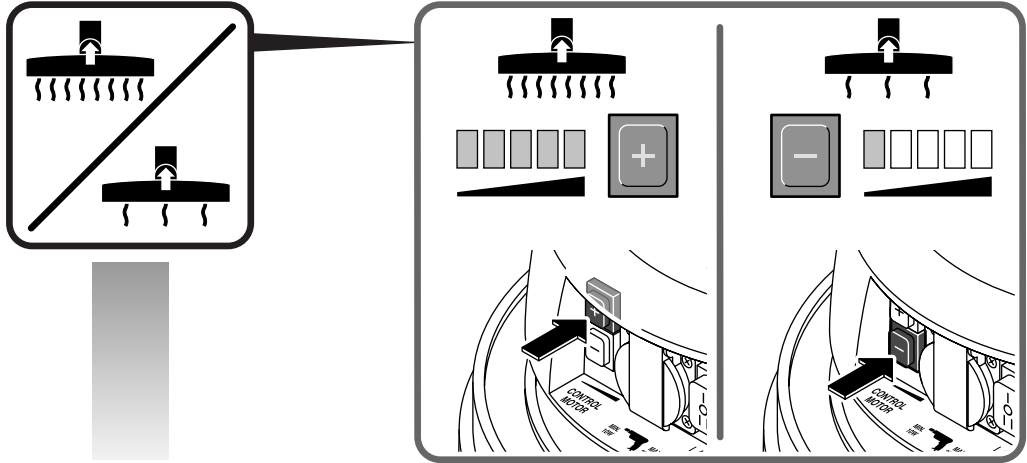


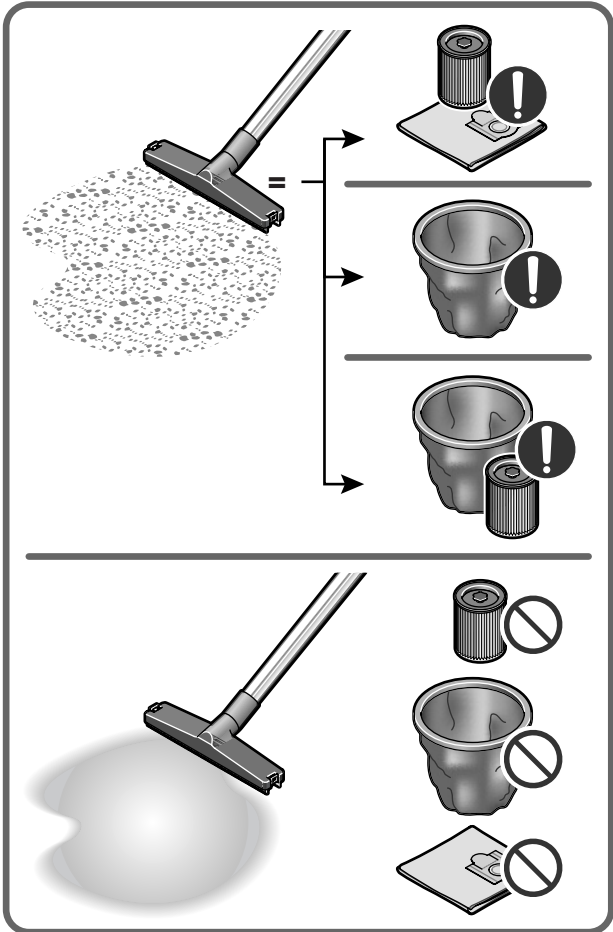
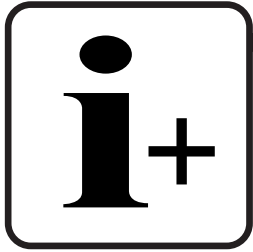


9 20 22 223 02 0
9 20 23 223 02 0

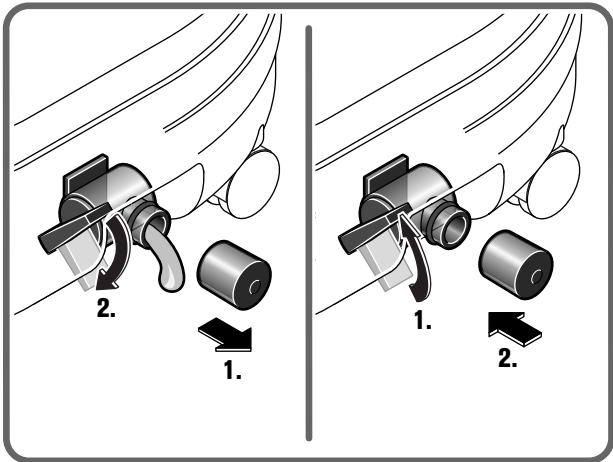


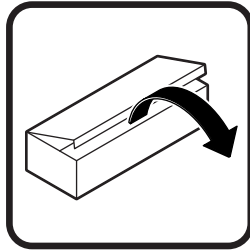




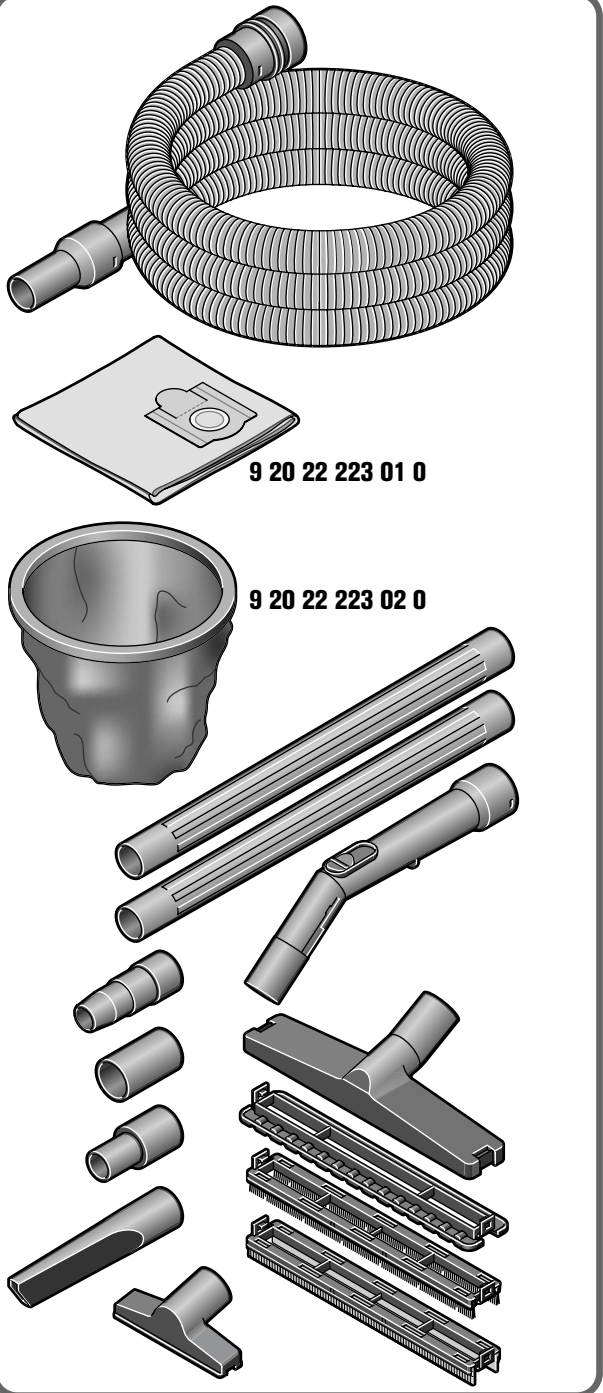


Dustex40



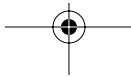
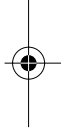
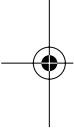
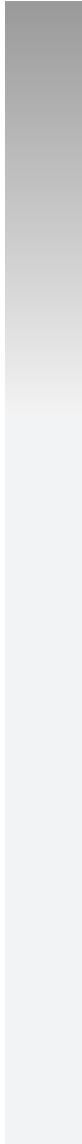


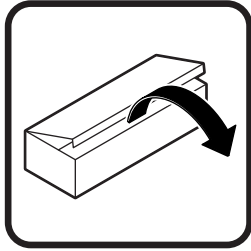
Dustex25



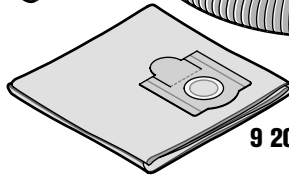
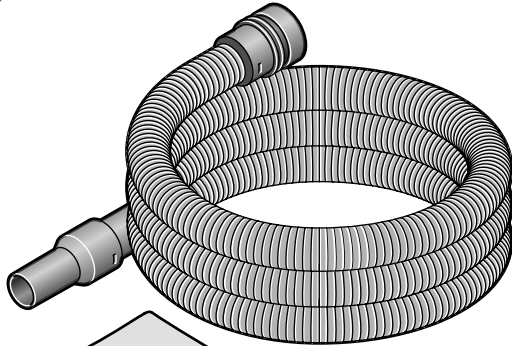
9 20 22 223 01 0

9 20 22 223 02 0





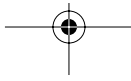
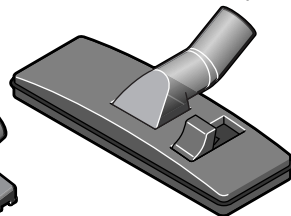
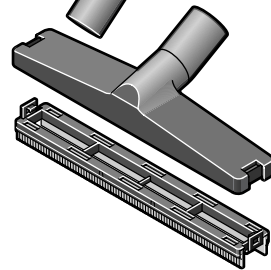
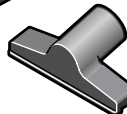
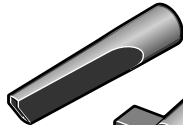
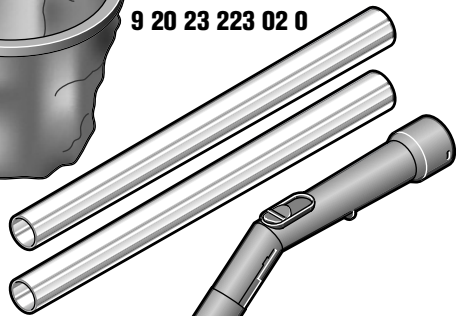
Dustex40














9 20 23 223 01 0






9 20 23 223 02 0




Originalbetriebsanleitung Sauger.**Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.**

Symbol, Zeichen	Erklärung
	Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Saugers.
	Allgemeines Verbotssymbol. Diese Handlung ist verboten!
	Den Anweisungen im nebenstehenden Text oder Grafik folgen!
	Zusatzinformation.
	Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernstesten Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Bestätigt die Konformität des Saugers mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
	Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.
	Erzeugnis mit Basisisolierung und zusätzlich an den Schutzleiter angeschlossenen berührbaren leitfähigen Teilen.
	Durchmesser eines runden Teils
	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003

Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
P_1	W	W	Leistungsaufnahme
P_A	W	W	max. Anschlussleistung der integrierten Steckdose
	l	l	Behältervolumen
	l/min	l/min	Luftmenge
	mbar	mbar	max. Druckdifferenz
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem SI .

Zu Ihrer Sicherheit.

 Verwenden Sie diesen Sauger nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung sowie die beiliegenden „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ (Schriftennummer 3 41 30 054 06 1) gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Saugers.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

Bestimmung des Saugers:

Nass-/Trockensauger für den Einsatz mit dem von FEIN zugelassenen Zubehör in wettergeschützter Umgebung zum Absaugen von nicht gesundheitsgefährdenden Stäuben, kleineren Schmutzteilen, insbesondere beim Ausführen von stauberzeugenden Arbeiten mit einem Elektrowerkzeug, sowie zum Aufsaugen von nicht brennbaren Flüssigkeiten.

Spezielle Sicherheitshinweise.

Betreiben Sie den Sauger nur an vorschriftsgemäßen Schutzkontaktsteckdosen. Verwenden Sie nur unbeschädigte Netzanschlussleitungen und regelmäßig geprüfte Verlängerungsleitungen mit Schutzkontakt. Ein nicht durchgängiger Schutzleiter kann zu einem elektrischen Schlag führen.

de

Betreiben Sie den Sauger beim Nasssaugen nur in waagerechter Lage des Behälters. Sonst besteht durch in den Saugermotor eindringendes Wasser das Risiko eines elektrischen Schlages.

Zweckentfremden Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Sauger zu ziehen oder um den Netzstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen. Halten Sie die Netzanschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Überfahren oder quetschen Sie die Netzanschlussleitung nicht. Beschädigte oder verwickelte Netzanschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Zubehörteile wechseln. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Saugen Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe, z. B. Buchenholz- oder Eichenholzstaub, Gesteinsstaub, Asbest. Diese Stoffe gelten als krebserregend.

Saugen Sie keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, z. B. Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen oder brennbaren Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen. Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.

Es ist verboten Schilder und Zeichen auf den Sauger zu schrauben oder zu nieten. Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

Verwenden Sie kein Zubehör, das von FEIN nicht speziell für diesen Sauger vorgesehen und empfohlen wurde. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Sauger befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Netzanschlussleitung und den Netzstecker auf Beschädigungen.

Beachten Sie auch die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise des Elektrowerkzeugs, das Sie an die Saugersteckdose anschließen.

Bedienungshinweise.

Der Sauger ist mit einer Softstart-Funktion des Saugermotors ausgestattet.

Achten Sie beim Einsetzen des Papierstaubsacks darauf, dass der Pappflansch und der Papierstaubsack vollständig an der Innenwand des Behälters anliegen.

Schließen Sie den Papierstaubsack nach dem Herausnehmen mit dem Verschlussdeckel, um Verschmutzungen zu vermeiden.

Halten Sie die Filterpatrone trocken und reinigen Sie diese regelmäßig.

Montieren Sie die Zubehörteile mit leichtem Druck. Zur Demontage drehen Sie die Teile etwas gegeneinander und ziehen sie auseinander.

Der Sauger läuft mit der zuletzt eingestellten Saugleistung an.

Schalten Sie den Sauger aus, bevor Sie ein Elektrowerkzeug an die Saugersteckdose anschließen. Stecken Sie nur ausgeschaltete Elektrowerkzeuge in die Saugersteckdose ein.

Nach dem Ausschalten eines an die Saugersteckdose angeschlossenen Elektrowerkzeugs läuft der Sauger noch etwa 5 Sekunden nach und schaltet dann automatisch ab. Beim Nasssaugen wird beim Erreichen der maximalen Füllhöhe des Behälters der Luftstrom durch einen Schwimmer unterbrochen. Schalten Sie den Sauger sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und entleeren Sie den Behälter.

Beim Austreten von Schaum schalten Sie den Sauger sofort aus und entleeren Sie den Behälter.

Instandhaltung und Kundendienst.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von FEIN oder einer FEIN-Vertragswerkstatt auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Entleeren Sie den Behälter nach jedem Gebrauch und entfernen Sie Grobschmutz und Staub.

Entleeren Sie nach dem Saugen von Flüssigkeiten den Behälter. Lassen Sie anschließend den Sauger mit angeschlossenen Zubehörteilen noch einige Minuten laufen, um diese Teile zu trocknen.

Störungssuche.

Störungsbeschreibung	Ursache	Störungsbeseitigung
Sauger lässt sich nicht einschalten.	Sicherung hat ausgelöst.	Stromzufuhr gewährleisten.
	Sauger im Automatikbetrieb.	Betriebsartenschalter auf „I“ stellen.
Saugleistung vermindert.	Sauger nicht richtig montiert.	Saugeroberteil aufsetzen und beide Verschlüsse vollständig schließen.
	Saugsystem verstopft.	Saugschlauch und Saugrohre reinigen.
	Papierstaubsack voll.	Papierstaubsack wechseln.
	Filterpatrone verschmutzt.	Filterpatrone reinigen oder erneuern.
Keine Saugleistung beim Nasssaugen.	Behälter voll.	Behälter entleeren.



Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

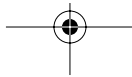
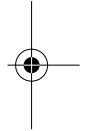
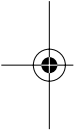
Im Lieferumfang Ihres Saugers kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

Konformitätserklärung.

Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Umweltschutz, Entsorgung.












Verpackungen, ausgemusterte Sauger und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.






en

Original instructions for Vacuum Cleaner.

Symbols, abbreviations and terms used.

Symbol, character	Explanation
 	Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Before commencing this working step, pull the mains plug out of the socket. Otherwise there may be danger of injury caused by unintentional starting of the vacuum cleaner.
	General prohibition sign. This action is forbidden!
	Observe the instructions in the text or graphic opposite!
	Additional information.
 WARNING	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
	Confirms the conformity of the vacuum cleaner with the Guidelines of the European Community.
	Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environment-friendly recycling.
	Product with basic insulation and exposed (touchable), conductive parts additionally connected to the protective earth conductor.
\varnothing	Diameter of a round part
	Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Character	Unit of measure, international	Unit of measure, national	Explanation
P_1	W	W	Power input
P_A	W	W	Max. connected load of the integrated socket outlet
	l	l	Container volume
	l/min	l/min.	Air flow
	mbar	mbar	Max. pressure difference
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Basic and derived units of measure from the international system of units SI .

For your safety.



Do not use this vacuum cleaner before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the enclosed "General Safety Instructions" (document number 3 41 30 054 06 1). The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the vacuum cleaner, should it be passed on or sold.

Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

Intended use of the vacuum cleaner:

Wet/dry vacuum cleaner for vacuuming and extraction of dry, non-hazardous dusts, minor dust particles, particularly when carrying out dust-forming work with a power tool, and non-combustible liquids, in weather-protected environments using the application tools and accessories recommended by FEIN.

Special safety instructions.

Operate the vacuum cleaner only from socket outlets with earthing contact that are according to regulations. Only use undamaged power supply cords and regularly checked extension cords with earthing contact. A protective conductor without continuity can lead to electric shock.

When wet vacuuming, operate the vacuum cleaner only when the container is level. Otherwise there is danger of electric shock from water penetrating into the vacuum cleaner motor.

Do not misuse the power supply cord to pull the vacuum cleaner around or pull the mains plug from the socket outlet. Keep the power supply cord away from heat, oil, sharp edges, or rotating parts. Do not drive over or pinch the power supply cord. Damaged or entangled power supply cords increase the risk of an electric shock.

Before replacing accessories, pull the mains plug from the socket outlet. This safety measure reduces the risk of electric shock.

Do not vacuum materials that are hazardous to one's health, e. g., dust from beech or oak wood, masonry dust, asbestos. These materials are considered carcinogenic.

Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or inflammable dusts. Do not operate the machine in rooms where the danger of an explosion exists. The dusts, vapours or fluids can ignite or explode.

Do not rivet or screw any name-plates or signs to the vacuum cleaner. If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

Do not use accessories not specifically intended and recommended for this vacuum cleaner by FEIN. Just because the accessory can be attached to your vacuum cleaner, it does not assure safe operation.

Before putting into operation, check the mains connection and the mains plug for damage.

Please also observe the operating instructions and safety warnings of the power tool being connected to the socket outlet of the vacuum cleaner.

Operating instructions.

The motor of the vacuum cleaner is equipped with a soft-start function.

When inserting a paper-dust bag, take care that the cardboard flange and the paper-dust bag face completely against the inside wall of the container.

After removing the paper-dust bag, seal it with the closing cover in order to avoid debris.

Keep the filter cartridge dry and clean it regularly.

Mount accessories applying only slight pressure. For disassembling, turn the parts somewhat against each other and pull apart.

The vacuum cleaner starts with the last set suction capacity.

Switch the vacuum cleaner off before connecting a power tool to the vacuum cleaner's socket outlet. Make sure that the power tool is switched off when inserting its plug into the vacuum cleaner's socket outlet.

After switching off a power tool connected to the vacuum cleaner's socket outlet, the vacuum cleaner will run on for approx. 5 seconds and then automatically switch off.

When wet vacuuming, the air flow is interrupted by means of a float after reaching the maximum filling height. Switch off the vacuum cleaner immediately, pull the mains plug from the socket outlet and empty the container.

Switch the vacuum cleaner off immediately as soon as foam or water comes out, and empty the container.

Repair and customer service.

When replacing the power tool's cable is required, have this carried out by FEIN or by an authorized FEIN Service Agent, in order to avoid hazardous situations.

Empty the container each time after using and remove coarse debris and dust.

Empty the container after vacuuming liquids. Afterwards, run the vacuum cleaner with the accessories connected for several minutes in order to dry them.

Fault finding.

Malfunction description	Cause	Troubleshooting
Vacuum cleaner cannot be switched on.	Circuit breaker has tripped.	Ensure power supply.
	Vacuum cleaner in remote control operation.	Set operating-mode selector to "I".
Reduced vacuuming capacity.	Vacuum cleaner not fitted correctly.	Mount vacuum lid and shut both fasteners completely.
	Vacuum system clogged.	Clean vacuum hose and extension tubes.
	Paper-dust bag full.	Replace paper-dust bag.
	Filter cartridge dirty/soiled.	Clean or renew filter cartridge.
No suction capacity when wet vacuuming.	Container full.	Empty container.



en



Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

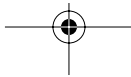
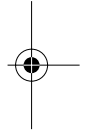
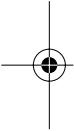
The delivery scope of your vacuum cleaner may include only a part of the accessories described or shown in this instruction manual.

Declaration of conformity.












FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the relevant provisions given on the last page of this Instruction Manual.




Environmental protection, disposal.

Packaging, worn out vacuum cleaners and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.




Notice originale aspirateur.**Symboles, abréviations et termes utilisés.**

Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Avant d'effectuer ce travail, retirer la fiche de la prise de courant. Sinon, il y a des risques de blessures dus à un démarrage non intentionné de l'aspirateur.
	Signal d'interdiction général. Cette action est interdite !
	Suivre les indications données dans le texte ou la représentation graphique ci-contre !
	Information supplémentaire.
	Cette indication indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures ou la mort.
	Confirme la conformité de l'aspirateur aux directives de l'Union Européenne.
	Trier les outils électriques ainsi que les autres produits électrotechniques et électriques et les rapporter à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.
	Produit avec isolation de base et raccordement supplémentaire au conducteur de protection de tous les éléments conducteurs pouvant être touchés.
	Diamètre d'un élément rond
	Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003

Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
P_1	W	W	Puissance absorbée
P_A	W	W	Puissance absorbée max. de la prise intégrée
	l	l	Contenance du réservoir
	l/min	l/min	Débit d'air
	mbar	mbar	Pression différentielle max.
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Unités de base et unités dérivées du système international SI.

Pour votre sécurité.

 Ne pas utiliser cet aspirateur avant d'avoir soigneusement lu et compris à fond cette notice d'utilisation ainsi que les « Instructions générales de sécurité » (réf. documents 3 41 30 054 06 1). Bien garder ces documents pour une utilisation ultérieure et les joindre à l'aspirateur en cas de transmission ou vente à une tierce personne.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Utilisation de l'aspirateur :

Aspirateur à eau et poussière conçu comme outillage pour l'aspiration de poussières qui ne sont pas nuisibles à la santé, de petites particules d'encrassement, surtout lors de travaux, avec un outil électrique, qui génèrent de la poussière, et de liquides non inflammables dans un environnement à l'abri des intempéries avec utilisation des accessoires autorisés par FEIN.

Instructions particulières de sécurité.

N'utiliser l'aspirateur qu'avec des prises de courant de sécurité conformes à la législation. N'utiliser que des câbles d'alimentation en parfait état et des rallonges régulièrement contrôlées avec contact de mise à terre.

Un conducteur de protection discontinu peut entraîner un choc électrique.

fr

Lors de l'aspiration de liquides, n'utiliser l'aspirateur que lorsque le réservoir est en position horizontale. Sinon, il y a risque de choc électrique causé par l'eau qui pénètre dans le moteur de l'aspirateur.

Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour tirer l'aspirateur ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenir le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Ne pas écraser ou coincer le câble d'alimentation. Des câbles d'alimentations endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Retirer la fiche de la prise de courant avant de remplacer des accessoires. Cette mesure de sécurité réduit le risque de choc électrique.

Ne pas aspirer de matériaux nuisibles à la santé, p. ex. les poussières de hêtre ou de chêne, les poussières de pierre, l'amiante. Ces matériaux sont considérés comme étant cancérigène.

Ne pas aspirer de liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou inflammables. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux où il y a risque d'explosion. Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.

Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou de repères sur l'aspirateur. Une isolation endommagée n'offre aucune protection contre un choc électrique. Utiliser des autocollants.

Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par FEIN pour cet aspirateur. Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre aspirateur ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

Avant la mise en service, vérifier que le câble de raccordement et la fiche sont en parfait état.

Respecter également la notice d'utilisation et les consignes de sécurité de l'outil électrique qui est branché sur la prise de l'aspirateur.

Instructions d'utilisation.

L'aspirateur est équipé d'un démarrage doux (softstart) du moteur de l'aspirateur.

Lorsque vous insérez le sac à poussières en papier, veiller à ce que la bride en carton ainsi que le sac à poussières en papier collent bien à la paroi intérieure du réservoir.

Après avoir sorti le sac à poussières en papier, fermer le couvercle pour éviter des encrassements.

Maintenir sèche la cartouche et la nettoyer régulièrement.

Monter les accessoires en appliquant une légère pression. Pour démonter les accessoires, les tourner légèrement l'un contre l'autre tout en tirant.

L'aspirateur démarre avec la puissance réglée en dernier. Arrêtez l'aspirateur avant de raccorder un outil électrique à la prise de l'aspirateur. N'enfoncer que des outils électriques mis hors fonction dans la prise d'aspirateur.

Une fois un outil électrique raccordé à la prise d'aspirateur arrêté, l'aspirateur continue à fonctionner pendant 5 secondes environ, puis s'arrête automatiquement.

Lors de l'aspiration de liquides, le débit d'air est interrompu au moyen d'un flotteur quand le niveau de remplissage maximum du réservoir est atteint. Arrêter immédiatement l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant et vider le réservoir.

Dès que de la mousse sort, arrêter immédiatement l'aspirateur et vider le réservoir.

Travaux d'entretien et service après-vente.

Dans le cas où il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, le faire effectuer par un atelier agréé FEIN par mesure de sécurité.

Vider le réservoir après chaque utilisation et enlever des grosses saletés et la poussière.

Vider le réservoir après avoir aspiré des liquides. Ensuite, continuer à laisser l'aspirateur fonctionner pendant quelques minutes, les accessoires branchés, pour les sécher.

Détection des pannes.

Description des pannes	Cause	Réparations des pannes
L'aspirateur ne peut pas être mis en marche.	Le fusible a sauté.	Assurer l'alimentation en courant électrique.
	Aspirateur en mode automatique.	Mettre le commutateur du mode de service sur la position « I ».
La puissance d'aspiration est réduite.	L'aspirateur n'est pas correctement monté.	Monter la partie supérieure de l'aspirateur et fermer complètement les deux fermetures.
	Le système d'aspiration est obturé.	Nettoyer le tuyau et les tubes d'aspiration.
	Le sac à poussières en papier est plein.	Remplacer le sac à poussières en papier.
	La cartouche filtrante est encrassée.	Nettoyer ou remplacer la cartouche filtrante.
Aucune puissance d'aspiration lors de l'aspiration de liquides.	Le réservoir est plein.	Vider le réservoir.



Garantie.

Pour le produit, la garantie vaut conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

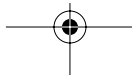
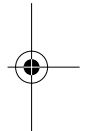
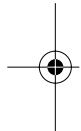
Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec l'aspirateur.

Déclaration de conformité.

L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations en vigueur indiquées à la dernière page de la présente notice d'utilisation.

Protection de l'environnement, élimination.












Rapporter les emballages, aspirateurs hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.



it


Istruzioni originali aspiratore.

Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.

Simbolo	Descrizione
	Leggere assolutamente i documenti allegati come le istruzioni per l'uso e le indicazioni generali di sicurezza.
	Prima di questa operazione togliere la spina dalla presa di corrente. In caso contrario esiste il pericolo di lesioni a causa di avviamento accidentale dell'aspiratore.
	Segnale generale di divieto. Questa operazione è vietata!
	Osservare le istruzioni indicate nel testo o nel grafico a lato!
	Informazione supplementare.
	AVVERTENZA Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali.
	Conferma la conformità dell'aspiratore alle direttive della Comunità Europea.
	Una volta che un elettrodomestico o un qualunque altro prodotto elettrotecnico sarà diventato inservibile, portarlo ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici.
	Prodotto dotato di isolamento di base. Le parti conduttrici che possono essere toccate sono ulteriormente collegate al cavo di guardia.
	Diametro di un componente rotondo
	Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003

Simbolo	Unità internazionale	Unità nazionale	Descrizione
P_1	W	W	Potenza assorbita nominale
P_A	W	W	max. potenza allacciata della presa integrata
	l	l	Volume del contenitore
	l/min	l/min	Portata d'aria
	mbar	mbar	max. depressione
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale SI .

Per la Vostra sicurezza.

 Non utilizzare il presente aspiratore prima di aver letto e compreso accuratamente queste istruzioni per l'uso e le «Indicazioni generali di sicurezza» allegate (numero di documentazione 3 41 30 054 06 1). Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro ed allegarla in caso di inoltro oppure di vendita dell'aspiratore.

Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Utilizzo previsto per l'aspiratore:

Aspiratore a umido/secco per l'impiego con accessori consigliati dalla FEIN in ambiente protetto dagli agenti atmosferici per l'aspirazione di polveri non nocive per la salute, piccole particelle di sporco, in modo particolare durante l'esecuzione con elettrodomestico di lavori che generano polvere e per l'aspirazione di liquidi non infiammabili.

Norme speciali di sicurezza.

Mettere in funzione l'aspiratore collegandolo esclusivamente a prese con contatto di terra secondo le norme. Utilizzare solamente cavi di collegamento alla rete non danneggiati e cavi di prolunga con contatto di terra controllati regolarmente. Un conduttore di protezione non passante può causare una scossa elettrica.

In caso di aspirazione a umido mettere in funzione l'aspiratore esclusivamente con contenitore in posizione orizzontale. In caso contrario esiste il rischio di una scossa elettrica causata dall'acqua penetrata nel motore dell'aspiratore.

Non utilizzare il cavo di collegamento alla rete per uno scopo diverso da quello previsto, per tirare l'aspiratore oppure per togliere la spina dalla presa di rete. Tenere il cavo di collegamento alla rete lontano da calore, olio, spigoli taglienti oppure da parti mobili. Non passare sopra al cavo di collegamento alla rete o non schiacciarlo. Cavi di collegamento alla rete danneggiati oppure aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Togliere la spina dalla presa di rete prima di sostituire gli accessori. Questa misura di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Non aspirare sostanze pericolose per la salute, p. es. polvere di legno di faggio oppure di quercia, polvere di silicio, amianto. Queste sostanze sono considerate cancerogene. **Non aspirare liquidi infiammabili o esplosivi, p. es. benzina, olio, alcool, solventi. Non aspirare polveri bollenti o infiammabili. Non mettere in funzione l'aspiratore in ambienti soggetti a rischio di esplosione.** Le polveri, i vapori oppure i liquidi possono incendiarsi oppure esplodere.

È vietato avvitare oppure applicare con rivetti targhette e segnali sull'aspiratore. Un isolamento danneggiato non offre alcuna protezione contro scossa elettrica. Utilizzare targhette adesive.

Non utilizzare accessori che non siano stati espressamente previsti e consigliati da FEIN per questo aspiratore. Solo perché l'accessorio può essere fissato all'aspiratore non significa che possa garantire un impiego sicuro.

Prima della messa in funzione controllare il cavo di collegamento alla rete e la spina di rete in caso di danneggiamenti.

Osservare anche le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza dell'elettrotensile che viene collegato alla presa dell'aspiratore.

Istruzioni per l'uso.

L'aspiratore è dotato di una funzione di avviamento dolce del motore dell'aspiratore.

Durante l'inserimento del sacchetto di carta raccogli-polvere prestare attenzione che la flangia di cartone ed il sacchetto di carta raccogli-polvere aderiscano completamente alla parete interna del contenitore.

Dopo l'estrazione chiudere il sacchetto di carta raccogli-polvere con il coperchio di chiusura per evitare imbrattamenti.

Mantenere asciutta la cartuccia filtrante e pulirla regolarmente.

Montare gli accessori con una leggera pressione. Per lo smontaggio ruotare un poco i pezzi l'uno con l'altro e tirarli uno dall'altro.

L'aspiratore si mette in funzione con la potenza di aspirazione regolata per ultima.

Spegnere l'aspiratore prima di collegare l'elettrotensile alla presa dell'aspiratore. Inserire nella presa dell'aspiratore esclusivamente elettrotensili spenti.

Dopo lo spegnimento di un elettrotensile collegato alla presa dell'aspiratore, l'aspiratore continua a funzionare ancora per circa 5 secondi e si spegne poi automaticamente.

In caso di aspirazione a umido, al raggiungimento dell'altezza massima di riempimento del contenitore, viene interrotta la corrente d'aria tramite un galleggiante. Spegnere immediatamente l'aspiratore, estrarre la spina dalla presa di corrente e svuotare il contenitore.

In caso di fuoriuscita di schiuma, spegnere immediatamente l'aspiratore e svuotare il contenitore.

Manutenzione ed Assistenza Clienti.

Qualora si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di collegamento, questo intervento deve essere fatto eseguire dalla FEIN oppure da una officina autorizzata FEIN per evitare pericoli per la sicurezza.

Dopo ogni impiego svuotare il contenitore e rimuovere sporco e polvere.

Dopo l'aspirazione di liquidi svuotare il contenitore. Successivamente lasciare in funzione l'aspiratore con gli accessori collegati ancora per alcuni minuti per asciugare questi componenti.

it

Individuazione del guasto.

Descrizione del guasto	Causa	Interventi per eliminare anomalie di funzionamento
Non è possibile accendere l'aspiratore.	È scattato il fusibile.	Garantire l'alimentazione di corrente.
	Aspiratore in funzionamento automatico.	Posizionare l'interruttore dei modi operativi su «I».
Potenza di aspirazione ridotta.	Aspiratore non montato correttamente.	Applicare la parte superiore dell'aspiratore e chiudere completamente entrambe le chiusure.
	Sistema di aspirazione intasato.	Pulire il tubo flessibile di aspirazione ed i tubi di aspirazione.
	Sacchetto di carta raccogli-polvere pieno.	Sostituire il sacchetto di carta raccogli-polvere.
	Cartuccia filtrante sporca.	Pulire o sostituire la cartuccia filtrante.
Durante aspirazione a umido potenza di aspirazione assente.	Contentore pieno.	Svuotare il contenitore.

Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Nel pacchetto di fornitura del Vostro aspiratore può essere compresa anche solo una parte degli accessori descritti o illustrati nelle presenti istruzioni per l'uso.












Dichiarazione di conformità.




La ditta FEIN assumendone la piena responsabilità, dichiara che il presente prodotto è conforme alle relative norme riportate nell'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.

Misure ecologiche, smaltimento.


Portare ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo i criteri ecologici gli imballaggi, l'aspiratore e gli accessori scartati.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing zuiger.**Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.**

Symbol, teken	Verklaring
	Lees bestid de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert. Anders bestaat er verwondingsgevaar door onbedoeld starten van de zuiger.
	Algemeen verbodsteken. Deze handeling is verboden!
	Volg de aanwijzingen naast de tekst of afbeelding op.
	Extra informatie.
 WAARSCHUWING	Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.
	Bevestigt de conformiteit van de zuiger met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
	Versleten elektrische gereedschappen en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.
	Product met basisisolatie en extra aan de aardleiding aangesloten aanraakbare geleidende delen.
	Diameter van een rond deel
	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003

Teken	Eenheid internationaal	Eenheid nationaal	Verklaring
P_1	W	W	Opgenomen vermogen
P_A	W	W	Max. aansluitvermogen van het geïntegreerde stopcontact
	l	l	Inhoud reservoir
	l/min	l/min	Luchtvolume
	mbar	mbar	Max. drukverschil
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel SI .

Voor uw veiligheid.

 Gebruik deze zuiger niet voordat u deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde „Algemene veiligheidsvoorschriften” (documentnummer 3 41 30 054 06 1) grondig heeft gelezen en volledig heeft begrepen. Bewaar deze documentatie voor later gebruik en geef ze mee wanneer u de zuiger doorgeeft of verkoopt.

Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

Bestemming van de zuiger:

Zuiger voor nat en droog zuigen voor gebruik met het door FEIN goedgekeurde toebehoren in een tegen weerinvloeden beschermde omgeving voor het zuigen van voor de gezondheid niet gevaarlijk stof, kleine vuildeeltjes, in het bijzonder bij het uitvoeren van werkzaamheden met elektrisch gereedschap waarbij veel stof vrijkomt, en niet brandbare vloeistoffen.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

Gebruik de zuiger alleen als deze is aangesloten op een volgens de voorschriften geaard stopcontact. Gebruik alleen onbeschadigde netaansluitkabels en geaarde verlengkabels die regelmatig worden nagezien. Een niet doorgaande aardleiding kan tot een elektrische schok leiden.

nl

Gebruik de zuiger bij nat zuigen alleen terwijl het reservoir zich in horizontale stand bevindt. Anders bestaat door in de zuigermotor binnendringend water het risico van een elektrische schok.

Gebruik de netaansluitkabel niet om de zuiger te trekken, om de netstekker uit het netstopcontact te trekken of voor een ander doel waarvoor deze niet bestemd is. Houd de netaansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Rijd niet over de netaansluitkabel en klem deze niet vast. Beschadigde of in de war geraakte netaansluitkabels vergroten het risico van een elektrische schok.

Trek de netstekker uit het netstopcontact voordat u toebehoren wisselt. Deze voorzorgsmaatregel vermindert het risico van een elektrische schok.

Zuig geen voor de gezondheid gevaarlijke stoffen, zoals beukenhoutstof, eikenhoutstof, steenstof en asbest. Deze stoffen gelden als kankerverwekkend.

Zuig geen brandbare of explosieve vloeistoffen zoals benzine, olie, alcohol of oplosmiddelen. Zuig geen heet of brandbaar stof. Gebruik de zuiger niet in een explosiegevaarlijke ruimte. Het stof, de dampen of de vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.

Er mogen geen plaatjes of symbolen op de zuiger worden geschroefd of geniet. Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

Gebruik uitsluitend toebehoren dat door FEIN speciaal voor deze zuiger is voorzien en geadviseerd. Het feit dat u het toebehoren aan de zuiger kunt bevestigen, waarborgt nog geen veilig gebruik.

Controleer voor de ingebruikneming de netaansluitkabel en de netstekker op beschadigingen.

Neem ook de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften van het elektrische gereedschap dat u aan het stopcontact van de zuiger aansluit in acht.

Bedieningsvoorschriften.

De zuiger is voorzien van een Softstart-functie van de zuigermotor.

Let er bij het inzetten van de papieren stofzak op dat de kartonnen rand en de papieren stofzak volledig tegen de binnenkant van het reservoir liggen.

Sluit de papieren stofzak nadat u deze uit de zuiger hebt genomen met het sluitdeksel af om vervuiling te voorkomen.

Houd de filterpatroon droog en reinig deze regelmatig. Monteer het toebehoren met lichte druk. Als u de delen wilt verwijderen, dient u de deze iets tegen elkaar te draaien en uit elkaar te trekken.

De zuiger begint te lopen met de laatst ingestelde zuigcapaciteit.

Schakel de zuiger uit voordat u het elektrische gereedschap op het zuigerstopcontact aansluit. Steek alleen de stekker van het uitgeschakelde elektrische gereedschap in het zuigerstopcontact.

Na het uitschakelen van een op het zuigerstopcontact aangesloten elektrisch gereedschap loopt de stofzuiger nog ongeveer 5 seconden uit en wordt deze vervolgens automatisch uitgeschakeld.

Tijdens nat zuigen wordt de luchtstroom door een vlotter onderbroken wanneer de maximale vulhoogte van het reservoir wordt bereikt. Schakel de zuiger onmiddellijk uit, trek de netstekker uit het netstopcontact en maak het reservoir leeg.

Als er schuim naar buiten komt, schakelt u de zuiger onmiddellijk uit en maakt u het reservoir leeg.

Onderhoud en klantenservice.

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, dient dit te gebeuren door FEIN of bij een door FEIN erkende werkplaats, ter voorkoming van veiligheidsrisico's.

Maak het reservoir na elk gebruik leeg en verwijder het grove vuil en stof.

Maak na het zuigen van vloeistoffen het reservoir leeg. Laat aansluitend de zuiger met aangesloten toebehoren nog enkele minuten lopen om deze delen te drogen.

Storingen verhelpen.

Storing	Oorzaak	Verhelpen van storingen
Zuiger kan niet worden ingeschakeld.	Zekering doorgeslagen.	Controleer de stroomtoevoer.
	Zuiger in automatische modus.	Zet de functieschakelaar op „I”.
Zuigcapaciteit verminderd.	Zuiger niet goed gemonteerd.	Breng het bovenstuk van de zuiger aan en sluit beide sluitingen volledig.
	Zuigstelsysteem verstopt.	Reinig de zuigslang en de zuigbuis.
	Papieren stofzak vol.	Vervang de papieren stofzak.
	Filterpatroon vuil.	Reinig de filterpatroon of vervang deze.
Geen zuigcapaciteit bij nat zuigen.	Reservoir vol.	Reservoir leegmaken.



Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

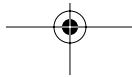
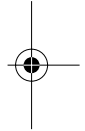
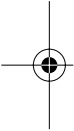
Het is mogelijk dat er bij de zuiger slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.

Conformiteitsverklaring.

De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de geldende voorschriften die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Milieubescherming en afvoer van afval.

Voer verpakkingen, versleten zuigers en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.



es

Manual original para aspirador.

Simbología, abreviaturas y términos empleados.

Símbolo	Definición
	Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.
	Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red. En caso contrario, podría accidentarse al ponerse el aspirador en marcha fortuitamente.
	Símbolo de prohibición general. ¡Esta acción está prohibida!
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	Información complementaria.
	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
	Atestigua la conformidad del aspirador con las directrices de la Comunidad Europea.
	Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
	Producto dotado con un aislamiento básico en combinación con la conexión adicional al conductor de protección de todas las piezas conductoras que puedan tocarse.
	Diámetro de una pieza redonda
	Peso según EPTA-Procedure 01/2003

Símbolo	Unidad internacional	Unidad nacional	Definición
P_1	W	W	Potencia absorbida
P_A	W	W	Potencia máx. conectable a la toma de corriente integrada
	l	l	Capacidad del depósito
	l/min	l/min	Caudal de aire
	mbar	mbar	Presión diferencial, máx.
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades SI .

Para su seguridad.

No utilice este aspirador sin haber leído con detenimiento y haber entendido íntegramente estas instrucciones de servicio, así como las "Instrucciones generales de seguridad" (nº de documento 3 41 30 054 06 1) adjuntas. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender el aspirador.

Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

Utilización reglamentaria del aspirador:

Aspirador de líquidos y sólidos para uso con los accesorios homologados por FEIN en lugares cubiertos, para aspirar material en polvo seco que no sea nocivo para la salud y pequeñas partículas de suciedad, especialmente en combinación con herramientas eléctricas al realizar trabajos que produzcan polvo, así como para aspirar líquidos no inflamables.

Instrucciones de seguridad especiales.

Únicamente conecte el aspirador a tomas de corriente reglamentarias provistas de un contacto de protección. Solamente use cables de red sin dañar y cables de prolongación con contacto de protección sometidos a una inspección periódica. Un conductor de protección interrumpido puede acarrear una electrocución.

Al aspirar líquidos mantenga siempre el depósito del aspirador en posición horizontal. De lo contrario podría penetrar líquido en el motor y exponerse a una descarga eléctrica.

No tire del cable de red para arrastrar el aspirador ni para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas agudas o piezas móviles. No pase con ruedas por encima del cable de red ni tampoco lo aplaste. Los cables de red dañados o enredados comportan un mayor riesgo de electrocución.

Saque el enchufe de la red antes de cambiar los accesorios. Esta medida preventiva reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

No aspire materiales nocivos para la salud como p. ej. el polvo de haya, encina, roble, piedra o amianto. Estos materiales son cancerígenos.

No aspire líquidos combustibles ni explosivos como, p. ej. gasolina, aceite, alcohol y disolvente. No aspire material en polvo caliente o combustible. No deje funcionar el aspirador en recintos con peligro de explosión. Los materiales en polvo, vapores o líquidos pueden inflamarse o explotar. **No está permitido atornillar ni remachar rótulos o señales sobre el aspirador.** Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Utilice etiquetas adhesivas.

No use accesorios que no hayan sido previstos o recomendados especialmente para este aspirador. El mero hecho de que los accesorios puedan montarse en su aspirador no implica que su uso sea seguro.

Antes de la puesta en marcha inspeccione si están dañados el cable de red y el enchufe.

Tenga en cuenta también las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad de la herramienta eléctrica que pretenda conectar a la toma de corriente del aspirador.

Indicaciones para el manejo.

El aspirador incorpora una función de arranque suave del motor de aspiración.

Al montar la bolsa de papel cuide que la brida de cartón y la bolsa de papel asienten completamente contra la pared interior del depósito.

Una vez extraída la bolsa de papel, ponga la tapa de cierre para evitar que se salga la suciedad.

Mantenga seco el cartucho del filtro y límpielo con regularidad.

Monte las piezas-accesorio con leve presión. Para desmontarlas, gire ligeramente las piezas en sentido opuesto y sepárelas tirando hacia de ellas hacia afuera.

El aspirador se pone en marcha con la misma potencia de aspiración que se ajustó la última vez.

Desconecte el aspirador antes de conectar la herramienta eléctrica a la toma de corriente del mismo. Solamente enchufe la herramienta eléctrica desconectada a la toma de corriente del aspirador.

Al desconectar la herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente del aspirador, éste continúa funcionando todavía aprox. 5 segundos y, a continuación, se desconecta automáticamente.

Al aspirar líquidos, el paso de aire es interrumpido por un flotador en el momento de alcanzarse el nivel de llenado máximo del depósito. Desconecte inmediatamente el aspirador, saque el enchufe de la red, y vacíe el depósito. Si comienza a salir espuma, desconecte inmediatamente el aspirador y vacíe el depósito.

Reparación y servicio técnico.

Si fuese necesario sustituir el cable de red, este trabajo deberá ser realizado por FEIN o por un taller concertado FEIN con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

Vacíe el depósito después de cada uso y elimine el polvo y la suciedad gruesa.

Vacíe el depósito tras haber aspirado líquidos. A continuación, deje funcionar el aspirador con los accesorios montados durante algunos minutos para secar dichas piezas.

Investigación de averías.

Descripción de la avería	Causa	Eliminación de fallos
El aspirador no funciona.	El fusible se ha disparado.	Vuelva a establecer la tensión de alimentación.
	Aspirador operando de modo automático.	Colocar el selector del modo de operación en "P".
Rendimiento de aspiración reducido.	Aspirador montado de forma incorrecta.	Acoplar el cabezal del aspirador y cerrar completamente ambos cierres.
	Sistema de aspiración obstruido.	Desobstruir la manguera y los tubos de aspiración.
	Bolsa de papel llena.	Cambiar la bolsa de papel.
	Cartucho del filtro sucio.	Limpiar o sustituir el cartucho del filtro.
Rendimiento de aspiración nulo al aspirar líquidos.	Depósito lleno.	Vaciar el depósito.



es

Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

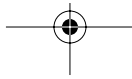
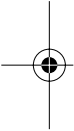
El material de serie suministrado con su aspirador puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de servicio.

Declaración de conformidad.












La empresa FEIN declara bajo su propia responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de servicio.




Protección del medio ambiente, eliminación.

Tanto los embalajes como los aspiradores y accesorios deteriorados deben ser llevados a un Punto Limpio para ser reciclados.




Instrução de serviço original Aspirador.**Símbolos utilizados, abreviações e termos.**

Símbolo, sinal	Explicação
	É imprescindível ler os documentos em anexo, portanto a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
	Puxar a ficha de rede da tomada antes deste passo de trabalho. Caso contrário, há risco de lesões, devido a um arranque involuntário do aspirador.
	Símbolo geral de proibição. Esta acção é proibida!
	Trabalhar de acordo com as indicações dos textos ou dos gráficos ao lado!
	Informação adicional.
	Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.
	Confirma a conformidade do aspirador com as directivas da Unidade Europeia.
	Ferramentas eléctricas velhas e outros produtos electrotécnicos e eléctricos devem ser separados e reciclados de forma ecológica.
	Produto com isolamento básico e com as partes condutíveis contactáveis adicionalmente conectadas ao condutor de protecção.
	Diâmetro para uma peça redonda
	Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003

Sinal	Unidade internacional	Unidade nacional	Explicação
P_1	W	W	Consumo de potência
P_A	W	W	máx. potência de conexão da tomada integrada
	l	l	Volume do depósito
	l/min	l/min	Fluxo de ar
	mbar	mbar	máx. diferença de pressão
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional SI.

Para a sua segurança.

 Não utilizar este aspirador antes de ter lido atentamente e compreendido a Instrução de serviço e as “Indicações gerais de segurança” (número de documento 3 41 30 054 06 1) fornecidas com o aparelho. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com o aspirador caso este for passado a diante ou revendido.

Observar também as respectivas directivas de protecção de trabalho.

Determinação do aspirador:

Aspirador em molhado/a seco para a aplicação com os acessórios homologados pela FEIN, em ambientes protegidos contra intempéries, para aspirar pó, pequenas partículas de sujidade, que não sejam nocivos à saúde, especialmente ao executar trabalhos que produzem pó com uma ferramenta eléctrica, assim como para aspirar líquidos não inflamáveis.

Indicações especiais de segurança.

O aspirador só deverá ser operado com tomadas de contacto de segurança. São devem ser utilizados cabos de rede em perfeito estado e cabos de extensão regularmente controlados. Um condutor de protecção com falhas pode causar um choque eléctrico.

pt

Ao aspirar em molhado, deverá sempre operar o aspirador com o depósito na posição horizontal. Caso contrário há um risco de um choque eléctrico provocado por água que penetra no motor do aspirador.

Não usar o cabo de rede para outras finalidades, por exemplo para puxar o aspirador ou para puxar a ficha de rede da tomada de rede. Manter o cabo de rede afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento. Não atropelar nem esmagar o cabo de rede. Cabos de rede danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

Puxar a ficha de rede da tomada da tomada de rede, antes de trocar os acessórios. Esta medida de segurança reduz o risco de um choque eléctrico.

Não aspirar substâncias nocivas à saúde, p. ex. pó de faia ou pó de carvalho, pó de pedras, asbesto. Estas substâncias são consideradas como sendo cancerígenas.

Não devem ser aspirados líquidos inflamáveis nem cancerígenos, como p. ex. gasolina, óleo, álcool, solventes. Não aspirar pós quentes ou inflamáveis. Não operar o aspirador em áreas com risco de explosão. Os pós, os vapores ou os líquidos podem se inflamar ou explodir.

É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos no aspirador. Um isolamento danificado não protege mais contra choques eléctricos. Utilizar placas adesivas.

Não utilizar acessórios, que não foram especialmente previstos e recomendados pela FEIN para este aspirador. O facto de ser possível fixar o acessório a este aspirador, não garante uma aplicação segura.

Controlar, antes de colocar em funcionamento, se o cabo de rede e a ficha de rede apresentam danos.

Observar também a instrução de serviço e as indicações de segurança da ferramenta eléctrica, que for conectada à tomada do aspirador.

Instruções de serviço.

O aspirador está equipado com uma função Softstart do motor de aspiração.

Ao colocar o saco de aspiração de papel, deverá observar que o flange de cartão e o saco de aspiração de papel estejam completamente encostados na parede interior do depósito.

Após retirar o saco de aspiração de papel deverá fechá-lo com a tampa para evitar que entrem sujidades.

Manter o cartucho do filtro seco e limpá-lo em intervalos regulares.

Montar os acessórios exercendo leve pressão. Para desmontar, gire as peças, uma contra a outra, e separe-as puxando.

O aspirador arranca com a potência de aspiração ajustada por último.

Desligar o aspirador antes de conectar uma ferramenta eléctrica à tomada do aspirador. Só introduza ferramentas eléctricas desligadas na tomada do aspirador.

Após desligar uma ferramenta eléctrica conectada à tomada do aspirador, o aspirador ainda continua a funcionar durante aprox. 5 segundos e desliga-se automaticamente em seguida.

Ao aspirar em molhado, a corrente de ar é interrompida por um flutuador assim que for alcançada a máxima altura de enchimento. Desligar imediatamente o aspirador, puxar a ficha de rede da tomada de rede e esvaziar o depósito.

Se sair espuma, o aspirador deverá desligar imediatamente o aspirador e esvaziar o depósito.

Manutenção e serviço pós-venda.

Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pela FEIN ou por uma oficina autorizada FEIN para evitar um risco de segurança.

Esvaziar o depósito após cada utilização e remover a sujidade grossa e o pó.

Após aspirar deverá remover o líquido do depósito. Em seguida ainda deverá deixar o aspirador funcionar durante alguns minutos com os acessórios conectados, para secar estas peças.

Procura de avarias.

Descrição das avarias	Causa	Eliminação de avarias
Não é possível ligar o aspirador.	O fusível disparou.	Assegurar a alimentação de corrente eléctrica.
	Aspirador no funcionamento automático.	Colocar o interruptor de tipos de funcionamento em "I".
Potência de aspiração reduzida.	O aspirador não está montado de forma correcta.	Colocar a parte superior do aspirador e fechar completamente todos os fechos.
	O sistema de aspiração está obstruído.	Limpar a mangueira de aspiração e os tubos de aspiração.
	O saco de aspiração de papel está cheio.	Substituir o saco de aspiração de papel.
	O cartucho do filtro está sujo.	Limpar ou substituir o cartucho do filtro.
Nenhuma potência de aspiração ao aspirar em molhado.	O depósito está cheio.	Esvaziar o depósito.



Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN.

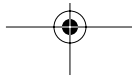
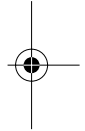
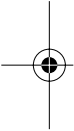
É possível que o volume de fornecimento do seu aspirador só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

Declaração de conformidade.

A firma FEIN declara em responsabilidade exclusiva, que este produto corresponde às respectivas especificações indicadas na última página desta instrução de serviço.

Protecção do meio ambiente, eliminação.












Embalagens, aspiradores gastos a serem deitados fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.






el

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης, απορροφητήρας.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντμήσεις και όροι.

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Διαβάστε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα, π. χ. τις Οδηγίες χρήσης και τις Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.
	Πριν εκτελέσετε αυτό το βήμα εργασίας πρέπει να βγάλετε το φιλτράκι από την πρίζα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από μια τυχόν αθέλητη εκκίνηση του απορροφητήρα.
	Γενικό απαγορευτικό σήμα. Αυτή η ενέργεια απαγορεύεται!
	Ακολουθήστε τις οδηγίες στο διπλανό κείμενο ή τα γραφικά!
	Συμπληρωματική πληροφορία.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.
	Πιστοποιεί τη συμβατότητα του απορροφητήρα με τις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
	Άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Προϊόν με βασική μόνωση καθώς και με αγωγή, συνδεδεμένα στον προστατευτικό αγωγό εξαρτήματα που μπορούν να αγγιχτούν.
	Διατομή ενός στρογγυλού εξαρτήματος
	Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003

Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Εθνική μονάδα	Ερμηνεία
P_1	W	W	Ονομαστική ισχύς
P_A	W	W	μέγιστη ισχύς σύνδεσης της ενσωματωμένης πρίζας
	l	l	Χωρητικότητα δοχείου
	l/min	l/min	Όγκος αέρα
	mbar	mbar	μέγιστη διαφορά πίεσης
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI.

Για την ασφάλειά σας.



Να μην χρησιμοποιήσετε αυτό τον απορροφητήρα πριν διαβάσετε επιμελώς τις παρούσες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνημμένες «Γενικές υποδείξεις ασφαλείας» (αριθμός εγγράφου 3 41 30 054 06 1) και πριν εννοήσετε τελείως το περιεχόμενό τους. Να διαφυλάγετε όλα τα παραπάνω έγγραφα για μια ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και να τα επισυνάψετε στον απορροφητήρα όταν τον πουλήσετε ή τον παραδώσετε σε άλλο άτομο.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

Προορισμός του απορροφητήρα:

Απορροφητήρας στρών και υγρών υλικών για χρήση σ περιβάλλον προστατευμένο από τον καιρό με εξαρτήματα γκκριμένα από την FEIN για την αναρρόφηση μη ανθυγιεινής σκόνης, μικρών ρυπαρών σωματιδίων, ιδιαίτερα κατά την διεξαγωγή κορνοτοβριθίων ργασιών μ ένα ηλεκτρικό ργαλιό, καθώς και για την αναρρόφηση μη ύφλεκτων υγρών.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Να συνδέετε τον απορροφητήρα μόνο σε πρίζες με προστατευτική επαφή που εκπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις. Να χρησιμοποιείτε μόνο σώα ηλεκτρικά καλώδια και τακτικά ελεγχόμενα καλώδια επιμήκυνσης με προστατευτική επαφή. Ένας διακεκομμένος προστατευτικός αγωγός μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Όταν αναρροφάτε υγρά το δοχείο πρέπει να βρίσκεται σε οριζόντια θέση. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από νερό που μπορεί να διεισδύσει στον κινητήρα αναρρόφησης.

Να μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να τραβήξετε τον απορροφητήρα ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Να προστατεύετε το ηλεκτρικό καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοπτερές ακμές ή/και από κινούμενα εξαρτήματα. Να μην περνάτε με το μηχανήμα πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο και να μην το ζουλάτε. Χαλασμένα ή μπερδεμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Να βγάξετε το φως από την πρίζα πριν αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα. Αυτό το προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Να μην αναρροφάτε ανθυγιεινά υλικά, π. χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς, σκόνη από ορυκτά υλικά και από αμίαντο. Τα υλικά αυτά θεωρούνται σαν καρκινογόνα.

Να μην αναρροφάτε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά, π. χ. βενζίνη, λάδια, αλκοόλη, διαλύτες. Να μην αναρροφάτε καυτές ή εύφλεκες σκόνες.

Να μην χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Οι σκόνες, οι αναθυμιάσεις ή τα υγρά μπορούν να αναφλεχθούν ή να εκραγούν.

Απαγορεύεται να βιδώνετε ή να πρισινώνετε πινακίδες ή σήματα επάνω στον απορροφητήρα. Μια χαλασμένη μόνωση δεν προστατεύει πλέον από ηλεκτροπληξία. Να χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες ετικέτες και πινακίδες.

Να μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που η FEIN δεν τα προβλέπει και δεν τα προτείνει ειδικά γι' αυτόν τον απορροφητήρα. Μόνο και μόνο ότι μπορείτε να στερεώσετε ένα εξάρτημα στον απορροφητήρα σας δεν εξασφαλίζει και την ασφαλή χρήση του.

Πριν την εκκίνηση να βεβαιώνετε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιές το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως.

Να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου που συνδέετε στην πρίζα του απορροφητήρα.

Υποδείξεις χειρισμού.

Ο απορροφητήρας διαθέτει μια λειτουργία ομαλής εκκίνησης του κινητήρα αναρρόφησης.

Όταν τοποθετείτε το χάρτινο σάκο σκόνης να φροντίζετε, η χαρτονένια φλάντζα και ο χάρτινος σάκος σκόνης να ακουμπάν στο εσωτερικό τοίχωμα του δοχείου.

Όταν βγάλετε το χάρτινο σάκο σκόνης να ασφαλίσετε τον καπάκι για να αποφεύγετε τις βρωμιές.

Να διατηρείτε το φυσίγγιο του φίλτρου καθαρό και να το καθαρίζετε τακτικά.

Να συναρμολογείτε τα εξαρτήματα ασκώντας ελαφριά πίεση. Για να τα αποσυναρμολογήσετε να τα γυρίζετε λίγο αντίθετα το ένα ως προς το άλλο και ακολούθως να τα τραβάτε για να τα χωρίσετε.

Ο απορροφητήρας ξεκινά με την αναρροφητική ισχύ που είχε ρυθμιστεί για τελευταία φορά.

Να θέσετε τον απορροφητήρα εκτός λειτουργίας πριν τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πρίζα του απορροφητήρα. Να συνδέετε στην πρίζα μόνο απενεργοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Μετά τη θέση εκτός λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα του απορροφητήρα ο απορροφητήρας συνεχίζει να λειτουργεί για 5 δευτερόλεπτα ακόμη και ακολούθως απενεργοποιείται αυτόματα.

Όταν αναρροφάτε υγρά και το υπό αναρρόφηση υλικό φτάσει στο μέγιστο ύψος πλήρωσης του δοχείου, τότε η ροή αέρα διακόπτεται από έναν πλωτήρα. Θέστε αμέσως τον απορροφητήρα εκτός λειτουργίας, βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα δικτύου και αδειάστε το δοχείο.

Όταν εκρεύσει αφρός θέστε αμέσως τον απορροφητήρα εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο.

Συντήρηση και Service.

Όταν χρειαστεί να αντικαταστήσετε το ηλεκτρικό καλώδιο, τότε η αντικατάστασή του πρέπει να διεξαχθεί ή από την ίδια τη FEIN ή από ένα συνεργείο εξουσιοδοτημένο από τη FEIN, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.

Να αδειάζετε το δοχείο μετά από κάθε χρήση και να αφαιρείτε τις μεγάλες βρωμιές και τη σκόνη.

Μετά την αναρρόφηση υγρών να αδειάζετε το δοχείο και ακολούθως να αφήνετε τον απορροφητήρα να εργαστεί για μερικά λεπτά με συνδεδεμένα τα διάφορα εξαρτήματα μέχρι αυτά να στεγνώσουν.

Αναζήτηση ανωμαλιών.

Περιγραφή ανωμαλίας	Αιτία	Εξουδετέρωση βλαβών
Ο απορροφητήρας δεν ενεργοποιείται.	Έπαισε/Κάηκε η ασφάλεια.	Εξασφαλίστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
	Ο απορροφητήρας βρίσκεται στην αυτόματη λειτουργία.	Θέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «I».
Μειωμένη αναρροφητική ισχύς.	Ο απορροφητήρας δεν είναι σωστά συναρμολογημένος.	Τοποθετήστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα και ασφαλίστε σωστά τους γάντζους.
	Το σύστημα αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	Καθαρίστε το σωλήνα και το κανάλι αναρρόφησης.
	Γέμισε ο χάρτινος σάκος σκόνης.	Αλλάξτε το χάρτινο σάκο σκόνης.
	Λερωμένο φυσίγγιο φίλτρου.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φυσίγγιο φίλτρου.
Έλλειψη αναρροφητικής ικανότητας κατά την αναρρόφηση υγρών.	Γέμισε το δοχείο.	Αδειάστε το δοχείο.



eI

Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

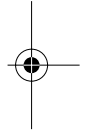
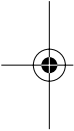
Στη συσκευασία του απορροφητήρα σας μπορεί να περιλαμβάνεται μόνο ένα μέρος από τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Δήλωση συμβατότητας.

Η φίρμα FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται πλήρως στους σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.












Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.




Οι συσκευασίες, οι άχρηστοι απορροφητήρες και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.




Original brugsanvisning Dustex støvsuger.

Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

Symbol, tegn	Forklaring
	Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. driftsvejledning og almindelige sikkerhedsforskrifter.
	Træk stikket ud af stikdåsen før dette arbejdsskridt. Ellers er der fare for kvæstelser som følge af utilsigtet start af støvsugeren.
	Generelt forbudstegn. Denne handling er forbudt!
	Følg instruktionerne i efterfølgende tekst eller grafik!
	Ekstra information.
	Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.
	Bekræfter, at støvsugeren er i overensstemmelse med gældende direktiver inden for EU.
	Gammelt el-værktøj og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.
	Produkt med basisisolering og desuden berørbare, ledende dele, der er forbundet med jordledningen.
	Diameter på en rund del
	Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003

Tegn	Enhed international	Enhed national	Forklaring
P_1	W	W	Optagende effekt
P_A	W	W	Max. tilslutningskapacitet for den integrerede stikdåse
	l	l	Beholdervolumen
	l/min	l/min	Luftmængde
	mbar	mbar	Max. trykdifference
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem SI.

Før sin sikkerheds skyld.

 Anvend ikke denne støvsuger, før du har læst denne betjeningsvejledning samt vedlagte „Almindelige betjeningsinstruktioner“ (skriftnummer 3 41 30 054 06 1) nøje igennem og forstået det hele. Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

Støvsugerens formål:

Våd-/tør-suger til brug med det af FEIN godkendte tilbehør i vejrbeskyttede omgivelser til opugning af ikke sundhedsfarligt støv og små snavspartikler, især når der udføres støvdannende arbejde med et elværktøj samt til opugning af ikke brændbare væsker.

Specielle sikkerhedsforskrifter.

Forbind kun støvsugeren med forskriftsmæssige beskyttelseskontaktstikdåser. Brug kun ubeskadigede netledninger og regelmæssigt kontrollerede forlængerledninger med beskyttelseskontakt. En ikke gennemgående jordledning kan føre til elektrisk stød.

Brug kun støvsugeren til vådsugning, når beholderen står vandret. Hvis vand trænger ind i motoren, er der fare for elektrisk stød.

Brug kun netledningen til de formål, den er beregnet til; den må ikke bruges til at trække støvsugeren eller til at trække stikket ud af kontakten eller stikdåsen. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller dele, der bevæger sig. Forsøg ikke at køre hen over eller klemme netledningen. Beskadigede netledninger øger risikoen for elektrisk stød.

da

Træk stikket ud af kontakten, før tilbehørsdelene skiftes. Denne sikkerhedsforanstaltning mindsker risikoen for elektrisk stød.

Opsug ikke sundhedsfarlige stoffer som f.eks. bølge- eller egetræsstøv, stenstøv og asbest. Disse stoffer betegnes som kræftfremkaldende.

Fare for brand eller eksplosion: Støvsugeren må ikke benyttes til at opsuge varme, brændbare eller eksplosive materialer som f.eks. benzin, olie, opløsningsmidler eller alkohol. Støvsugeren må ikke benyttes i eksplosions-farlige rum. Støv, damp eller væske kan antændes eller eksplodere.

Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på støvsugeren. En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

Brug ikke tilbehør, der ikke er specielt fremstillet og anbefalet af FEIN til denne støvsuger. En fastgørelse af tilbehøret på sugeren er ikke nogen garanti for en sikker brug. **Kontrollér altid nettilslutningsledningen og netstikket for beskadigelser før brug.**

Følg også driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne til elværktøjet, som du tilslutter til støvsugerens stikdåse.

Betjeningsforskrifter.

Støvsugeren er udstyret med en softstart-funktion på sugermotoren.

Sørg for, at papflangen og papirposen ligger helt op ad beholderens indvendige væg, når papirposen sættes i. Luk papirposen med lukkelåget, så snart den er taget ud, for at undgå snavs.

Hold filterpatronen tør og rengør den med regelmæssige mellemrum.

Monter tilbehørsdelene med et let tryk. Delene tages af ved at dreje dem en smule mod hinanden og trække dem fra hinanden.

Støvsugeren starter med den sidst indstillede sugekapa-citet.

Sluk for sugeren, før el-værktøjet tilsluttes til sugeren stikdåse. Sæt kun stik fra slukkede elværktøjer i støvsugerens stikdåse.

Slukkes et af de elværktøjer, der er forbundet med støvsugerens stikdåse, fortsætter støvsugeren med at køre i endnu 5 sekunder, hvorefter den slukker automatisk.

Under vådsugning afbrydes luftstrømmen af en svømmer, når det maksimale væskenniveau er nået i beholderen. Sluk straks for sugeren, træk netstikket ud af stikdåsen og tøm beholderen.

Strømmer skum ud, slukkes sugeren med det samme og beholderen tømmes.

Vedligeholdelse og kundeservice.

Hvis det er nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af FEIN eller et FEIN-værksted for at undgå sikkerhedsfare.

Tøm beholderen efter hver brug og fjern groft snavs og støv.

Tøm beholderen efter opsugning af væske. Lad herefter støvsugeren køre i endnu et par minutter med tilsluttede tilbehørsdele, så disse dele kan tørre.

Fejlsøgning.

Beskrivelse af fejl	Årsag	Afhjælpning af fejl
Støvsuger kan ikke tændes.	Sikring er udløst.	Sørg for, at der er strøm på.
	Støvsuger i automatisk drift.	Stil tænd/sluk knap på „I“.
Reduceret sugeydelse.	Støvsuger er ikke monteret rigtigt.	Sæt den øverste del på og luk begge låse.
	Sugesystem tilstoppet.	Rengør slange og rør.
	Papirsæk er fuld.	Skift papirsæk.
	Filterpatron er snavset.	Rengør eller forny filterpatron.
Ingen sugeydelse under vådsugning.	Beholder er fuld.	Tøm beholder.

Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvar/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at støvsugeren kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i betjeningsvejledningen.

Overensstemmelseserklæring.












Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, der findes på den sidste side i denne driftsvejledning.




Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Emballage, udtjent støvsuger og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.


Original driftsinstruks for støvsuger.

Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

Symbol, tegn	Forklaring
	Vedlagte dokumenter som driftsinstruks og generelle sikkerhetsinformasjoner må absolutt leses.
	Før dette inngrep må støpselet trekkes ut av stikkontakten. Ellers er det fare for skader ved utilsiktet startung av støvsugeren.
	Generelt forbudstegn. Dette er forbudt!
	Følg anvisningene i teksten eller bildet ved siden av!
	Ekstra informasjon.
	Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige farer eller død.
	Bekrefter at støvsugeren oppfyller kravene i EU-direktivene.
	Vrakede elektroverktøy og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.
	Produkt med basisisolasjon og ekstra berørbare lededyktige deler som er koblet til jordledningen.
	Diameter til en rund del
	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003

Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
P_1	W	W	Opptatt effekt
P_A	W	W	Maks. tilkoplingseffekt til den integrerte stikkontakten
	l	l	Beholdervolum
	l/min	l/min	Luftmengde
	mbar	mbar	Maks. trykkdifferanse
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet SI .

Før din egen sikkerhet.

 Ikke bruk denne støvsugeren før du har lest og forstått denne bruksanvisning og de vedlagte «Generelle sikkerhetsinformasjonene» (dokumentnummer 3 41 30 054 06 1). Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overlever disse sammen med støvsugeren hvis det lånes bort eller selges videre.

Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelser.

Støvsugerens formål:

Våt-/tørr-støvsuger til bruk med tilbehør som er godkjent av FEIN i værbeskyttede omgivelser til oppsuging av tørt, ikke helsefarlig støv, små smusspartikler, spesielt ved utførelse av støvdannende arbeid med el-verktøy og til oppsuging av ikke brennbare væsker.

Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

Bruk støvsugeren kun på forskriftsmessige jordede stikkontakter. Bruk kun uskadete strømledninger og jordede skjøteledninger som kontrolleres med jevne mellomrom. En ikke gjennomgående jordledning kan føre til elektriske støt.

no

Bruk støvsugeren ved våtsuging kun når beholderen står vannrett. Ellers kan vann som kommer inn i støvsugermotoren medføre fare for elektriske støt.

Bruk ikke strømledningen til andre formål, til å trekke støvsugeren i eller til å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg. Kjør ikke over eller klem fast strømledningen. Med skadede eller oppviklede strømledninger øker risikoen for elektriske støt.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du skifter tilbehørsdeler. Disse sikkerhetstiltakene reduserer risikoen for elektriske støt.

Sug ikke opp helsefarlige stoffer, f. eks. bøk- eller eikestøv, steinstøv, asbest. Disse stoffene gjelder som kreftfremkallende.

Sug ikke opp brennbare eller eksplosive væsker, f. eks. bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke sug opp varmt eller brennbar støv. Ikke bruk støvsugeren i eksplosjonsutsatte rom. Støv, damp eller væske kan antennes eller eksplodere.

Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på støvsugeren. En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt beregnet og anbefalt av FEIN for denne støvsugeren. Selv om du kan feste tilbehøret på støvsugeren, garanterer dette ingen sikker bruk. **Sjekk strømledningen og støpselet mht. skader før igangsetting.**

Ta også hensyn til bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene for el-verktøyet som koples til støvsuger-stikkkontakten.

Bruksinformasjon.

Støvsugeren er utstyrt med en softstart-funksjon for støvsugermotoren.

Pass på at pappkanten og papirstøvposen ligger helt mot innerveggen til beholderen når du setter inn papirstøvposen.

Lukk papirstøvposen med dekselet etter at den er tatt ut, slik at du unngår smuss.

Hold filterpatronen tørr og rengjør denne med jevne mellomrom.

Monter tilbehørdelene med et svakt trykk. Til demontering må delene dreies litt mot hverandre og samtidig trekkes fra hverandre.

Støvsugeren går med siste innstilte sugeeffekt.

Slå av støvsugeren før du kopler et el-verktøy til støvsuger-stikkkontakten. Sett kun utkoplede el-verktøy inn i støvsuger-stikkkontakten.

Etter utkopling av et elektroverktøy som er koplet til støvsuger-stikkkontakten fortsetter støvsugeren å gå i ca. 5 sekunder og koples deretter automatisk ut.

Ved våtsuging avbrytes luftstrømmen av en flottør når den maksimale påfyllingshøyden i beholderen er nådd. Slå straks av støvsugeren, trekk strømstøpselet ut av strøm-stikkkontakten og tøm beholderen.

Hvis det kommer ut skum, må du straks slå av støvsugeren og tømme beholderen.

Vedlikehold og kundeservice.

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av FEIN eller verksteder som er autorisert av FEIN, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Tøm beholderen etter hver bruk og fjern grov smuss og støv.

Tøm beholderen etter suging av væske. La sugeren deretter gå i noen minutter med tilkoblede tilbehørsdeler, for å tørke disse delene.

Feilsøking.

Feilbeskrivelse	Årsak	Feilutbedring
Sugeren kan ikke kobles inn.	Sikringen er utløst. Suger i automatisk drift.	Sørg for strømtilførsel. Sett driftstype-valgbryter på «I».
Redusert sugelytelse.	Sugeren er ikke riktig montert.	Sett på støvsugeroverdelen og lås begge låsene helt.
	Sugesystemet er tettet.	Rengjør sugeslangen og sugerørene.
	Papirstøvposen er full.	Skift ut papirstøvposen.
	Filterpatronen er tilsmusset.	Rengjør filterpatronen eller skift ut.
Ingen sugelytelse ved våtsuging.	Full beholder.	Tøm beholderen.



Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovbestemte bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

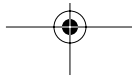
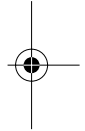
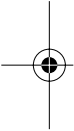
Kun en del av det beskrevne eller illustrerte tilbehøret i denne driftsinstruksen inngår i leveransen av sugeren.

Samsvarserklæring.

Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de vanlige bestemmelsene som er oppført på siste side i denne driftsinstruksen.

Miljøvern, deponering.












Emballasjer, gammel suger og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.






SV

Bruksanvisning i original dammsugare.

Använda symboler, förkortningar och begrepp.

Symbol, tecken	Förklaring
	Bifogad dokumentation som t. ex. instruktionsbok och Allmänna säkerhetsanvisningar ska ovillkorligen läsas.
	Innan beskriven åtgärd vidtas, ska stickproppen dras ur nätuttaget. I annat fall finns risk för att dammsugaren orsakar kroppsskada vid oavsiktlig start.
	Generellt förbudstegn. En sådan hantering är förbjuden!
	Följ anvisningarna i texten eller grafiken!
	Tilläggsinformation.
	Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller till död.
	Försäkran om att dammsugaren överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.
	Kasserade elverktyg och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas och hanteras på miljövänligt sätt.
	Produkt med basisolering och i tillägg skyddsledare till vilken berörbara, ledande delar anslutits.
	Diameter för en rund komponent
	Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003

Tecken	Internationell enhet	National enhet	Förklaring
P_1	W	W	Upptagen effekt
P_A	W	W	max. näteffekt för inbyggt apparatuttag
	l	l	Behållarvolym
	l/min	l/min	Luftmängd
	mbar	mbar	max. tryckdifferens
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet SI.

För din säkerhet.



Använd inte denna dammsugare innan du noggrant läst och fullständigt förstått denna instruktionsbok samt bifogade "Allmänna säkerhetsanvisningar" (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1). Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas dammsugaren vid överlåtelse eller försäljning. Beakta även tillämpliga nationella arbets säkerhetsbestämmelser.

Användning av dammsugaren:

Våt-/torr dammsugare för yrkesmässig användning i väderskyddad omgivning med av FEIN godkända tillbehör för uppsugning av icke hälsovådligt damm, små smutspartiklar, speciellt vid dammalstrande jobb med ett elverktyg och för uppsugning av icke brännbara vätskor.

Speciella säkerhetsanvisningar.

Anslut elverktyget endast till föreskrivna vägguttag med skyddsjord. Använd endast oskadade nätanslutningssladdar och regelbundet kontrollerade skarvsladdar med jorddon. En icke genomgående skyddsledare kan leda till elstöt.

Vid vätsugning ska dammsugarens behållare stå i vågrätt läge. I annat fall finns risk för att vatten tränger in i dammsugarens motor och orsakar elstöt.

Använd inte nätanslutningssladden för att dra dammsugaren eller för att dra stickproppen ur nätuttaget. Håll nätanslutningssladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Nätanslutningssladden får inte köras över eller komma i kläm. Skadade eller tilltrasslade nätanslutningssladdar ökar risken för elstöt.

Dra stickproppen ur nätuttaget innan tillbehör byts ut. Med denna skyddsåtgärd minskas risken för en elstöt.

Sug inte upp hälsovådliga ämnen som t. ex. bok- eller ekträmjöl, stendamm, asbest. Dessa ämnen anses vara cancerstralande.

Sug inte brännbara eller explosiva vätskor som t. ex. bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Sug inte upp hett eller brännbart damm. Använd inte dammsugaren i explosionsfarliga lokaler. Dammet, ångorna eller vätskorna kan antändas eller explodera.

Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa bricker och märken på dammsugaren. En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekalering.

Använd inte tillbehör som FEIN inte uttryckligen godkänt och rekommenderat för denna dammsugare. Även om tillbehör kan fästas på dammsugaren finns det ingen garanti för en riskfri användning.

Kontrollera före start att nätsladden och stickproppen inte skadats.

Ta även hänsyn till bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna för det elverktyg som ansluts till dammsugarens apparatuttag.

Användningsinstruktioner.

Dammsugarens motor är försedd med en mjukstartfunktion.

Kontrollera vid insättning av pappersdampspåsen att papplänsen och pappersdampspåsen ligger runtom an mot behållarens inre vägg.

Stäng den uttagna pappersdampspåsen med locket för att undvika nedsmutsning.

Se till att filterpatronen hålls torr och rengör den regelbundet.

Montera tillbehöret med lätt tryck. Vid urmontering vrid delarna en aning mot varandra och dra sedan isär.

Dammsugaren startar med senast inställd sugeffekt.

Slå från dammsugaren innan ett elverktyg ansluts till dammsugarens apparatuttag. När elverktyget ansluts till dammsugarens apparatuttag ska det vara fränslaget.

Efter fränslag av ett till dammsugarens apparatuttag anslutet elverktyg fortsätter dammsugaren att gå ca 5 sekunder och slås sedan automatiskt från.

Vid vätsugning avbryter en flottör luftströmmen när högsta nivån i behållaren uppnås. Slå genast från dammsugaren, dra stickproppen ur nätuttaget och töm behållaren.

Om skum uppstår, slå genast från dammsugaren och töm behållaren.

Underhåll och kundservice.

Om nätsladden måste bytas ut, ska detta ske hos FEIN eller en FEIN-märkesverkstad för att bibehålla verktygets säkerhet.

Töm behållaren efter varje användning och avlägsna grova smutspartiklar och damm.

Töm behållaren efter uppsugning av vätskor. Låt sedan dammsugaren med anslutna tillbehör gå några minuter för att torka delarna.

Felsökning.

Beskrivning av fel	Orsak	Avhjäljande av störning
Dammsugaren kan inte slås på.	Säkring har löst ut.	Kontrollera strömtillförseln.
	Dammsugaren i automatisk drift.	Ställ funktionsomkopplaren i läge "I".
Sugeffekten avtar.	Dammsugaren är felmonterad.	Lägg upp dammsugarens övre del och stäng spännlåsen ordentligt.
	Sugsystemet är tilltäppt.	Rengör sugslang och sugrör.
	Pappersdampspåsen är full.	Byt pappersdampspåsen.
	Filterpatronen är förorenad.	Rengör eller byt filterpatronen.
Sugeffekt saknas vid vätsugning.	Behållaren är full.	Töm behållaren.

Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring.

Vid leverans av dammsugaren kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i bruksanvisningen.

Försäkran om överensstämmelse.

FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på instruktionsbokens sista sida.

Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade dammsugare och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.

fi

Alkuperäiset ohjeet – Imuri.

Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

Piktogrammit	Selitys
	Oheisiin dokumentteihin sekä käyttöohjeisiin ja yleisiin turvaohjeisiin on ehdottomasti perehdyttävä.
	Vedä ennen seuraavaa työvaihetta verkkopistoke pistorasiasta. Muutoin imuri voi käynnistyä itsestään ja aiheuttaa tapaturman.
	Yleinen kieltomerkki. Tämä menettelytapa on kielletty!
	Noudata tekstissä ja kuvissa annettuja ohjeita!
	Lisätietoja.
	Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtapaturmaan tai jopa hengenvaaraan.
	Vaatimustenmukaisuusvakuutus: imuri vastaa EU-direktiivien vaatimuksia.
	Vanhat, käytöstä poistetut sähkötyökalut ja muut sähkökäyttöiset laitteet on hävitettävä ympäristöystävällisesti johtamalla ne kierrätykseen.
	Tuote on varustettu peruseristyksellä, lisäksi suojajohdin kosketukselle alttiisiin, sähköä johtaviin osiin.
	Pyöreän kappaleen läpimitta
	Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja

Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Kansallinen yksikkö	Selitys
P_1	W	W	Ottoteho
P_A	W	W	yhdistetyn pistorasian maks. liitäntäteho
	l	l	Säiliön tilavuus
	l/min	l/min	Ilmamäärä
	mbar	mbar	Suurin sall. paine-ero
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

Työturvallisuus.



Imurin saa ottaa käyttöön vasta sitten, kun ensin on perehdytty tähän käyttöohjeeseen sekä oheisiin yleisiin turvaohjeisiin (julkaisunumero 3 41 30 054 06 1) niin, että niissä annetut ohjeet tulevat ymmärretyiksi. Säilytä käyttöohje vastaisuuden varalta ja anna se mukaan, mikäli imuri luovutetaan tai myydään eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisäätöisiä työturvallisuusmääräyksiä.

Imurin käyttökohte:

Märkä-/kuivaimuri käytettäväksi säältä suojaetuissa tiloissa. Imurissa saa käyttää vain FEIN:in hyväksymiä lisätarvikkeita. Imuri on suunniteltu terveydelle vaarattoman pölyn ja lian (ei isojen kappaleiden), varsinkin sähkötyökaluja käytettäessä erittyvän pölyn poistoon, sekä ei palavien nesteiden imurointiin.

Erityiset varoimenpiteet.

**Imurin saa liittää ainoataan määräysten mukaan suoja-
maadoitettuun pistorasiaan. Jos verkkojohto on vioittunut, sitä ei saa käyttää, ja jatkojohtoilla (suojakosketin) on oltava virallinen hyväksyntä.** Jos suojajohdin puuttuu jostakin kaapelista, siitä voi olla seurauksena sähköisku.

Märkäimuroinnilla imurin roskasäiliön on aina oltava vaaka-suorassa. Imurin moottoriin voi muutoin päästä vettä, mistä on seurauksena sähköisku.

Imuria ei pidä siirtää tai liitäntäpistoketta vetää irti pistorasiasista verkkojohdosta vetäen. Kuumia pintoja, öljyläikkäitä, teräviä reunoja ja liikkuvia osia on varottava, verkkojohto voi vioittua. Imuria ei pidä vetää sen verkkojohdon yli eikä johto saa jäädä puristuksiin. Sähköiskun riski on ilmeinen, jos verkkojohto on vioittunut tai kiertynyt pahasti.

Vedä liitäntäpistoke irti pistorasiasista, ennen kuin ryhdyt vaihtamaan imurin lisätarvikkeita. Se on järkevä turvatoimenpide, jolla vältetään sähköiskun vaara.

Terveydelle vaarallista ainetta, esim. pyökkipuusta tai tamesta peräisin oleva pöly, kivipöly, asbesti, ei saa imuroida. Nämä aineet on luokiteltu syöpää aiheuttaviksi.

Imurilla ei pidä imeä palavia tai räjähtäviä nesteitä, esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia, liuotainaineita. Myöskään kuumaa tai palavaa pölyä ei pidä imuroida. Imuria ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa. Pölyt, höyryt tai nesteet voivat syttyä palamaan tai räjähtää.

Imuriin ei missään tapauksessa saa kiinnittää kilpiä, tunnuksia tms. ruuvaamalla tai niittaamalla. Silloin sen eristys vioittuu eikä suojaa enää sähköiskulta. Suositamme tarra-kiinnitteisiä kilpiä.

Imurissa ei saa käyttää lisätarvikkeita, jotka eivät ole FEIN:in hyväksymiä tai suositamia. Vaikka tarvikkeosa sopusikin imuriin, se ei välttämättä ole turvallinen käyttöä.

Tarkasta liitäntäjohtoon ja pistokkeen kunto, ennen kuin otat koneen käyttöön.

Imurin pistorasiaan liitetyn sähkötyökalun käyttöohjetta ja siinä annettuja turvaohjeita on noudatettava.

Työstöohjeita.

Imurin moottori on varustettu softstart-toiminnolla (pehmeä käynnistys).

Kun kiinnität pölypussia paikalleen, katso, että itse pölypussi ja sen pahvinen aukkokappale tulevat kokonaan säiliön sisäseinämää vasten.

Kun vaihdat täysinäisen pölypussin uuteen, sulje se kannella, niin roska ja lika ei pääse ulos.

Suodatinpanos on pidettävä kuivana ja se on puhdistettava säännöllisesti.

Kiinnitä lisätarvikkeosat paikalleen kevyesti painaen. Irrota osat kiertämällä niitä hieman vastakkaisiin suuntiin ja vedä ne sitten irti toisistaan.

Imuri käynnistyy aina viimeksi asetetulla teholla.

Katkaise imurista virta, ennen kuin liität sähkötyökalun sen pistorasiaan. Sähkötyökalusta on katkaistava virta, ennen kuin se liitetään imurin pistorasiaan.

Kun imurin pistorasiaan liitetystä sähkötyökalusta katkaistaan virta, imuri käy vielä noin 5 sekuntia, sen jälkeen virta katkeaa myös imurista automaattisesti.

Kun nestetaso säiliössä nousee märkäimuroinnilla maksimiin, uimuri katkaisee ilman virtauksen. Katkaise silloin virta imurista välittömästi, vedä verkkopistoke irti ja tyhjennä imurin säiliö.

Jos imurista pursuaa vaahtoa, katkaise virta välittömästi ja tyhjennä imurin säiliö.

Kunnossapito, huolto.

Jos sähkökoneen liitäntäkaapeli on uusittava, se on turvallisuussyistä annettava vaihtaa vain joko FEINilla tai valmistetussa FEIN-sopimuskorjaamossa.

Tyhjennä imurin säiliö aina käytön päätteeksi ja poista siellä oleva karkea lika ja pöly.

Nesteiden imuroinnin päätteeksi imurin säiliö on tyhjennettävä. Anna sen jälkeen imurin käydä vielä muutama minuutti, jotta siihen kiinnitetty tarvikkeosat ennättävät kuivua.

Häiriönetsintä.

Häiriön kuvaus	Syy	Häiriönpoisto
Imuria ei voi käynnistää.	Sulake on lauennut.	Virrantulo on varmistettava.
	Imuri on automaattikäytöllä.	Aseta käyttötavan valitsin asentoon "I".
Imuteho on laskenut.	Imurin osat on koottu väärin.	Aseta imurin yläosa paikalleen ja sulje sen molemmat pikalukot kunnolla.
	Imujärjestelmä tukossa.	Puhdista imuletku ja -putket.
	Pölypussi on täynnä.	Vaihda uusi pölypussi.
	Suodatinpanos on likainen.	Puhdista suodatinpanos tai vaihda se uuteen.
Imuri ei toimi märkäimulla.	Säiliö on täynnä.	Tyhjennä säiliö.



fi

Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuehdoissa määräämä valmistajakohtainen takuu.

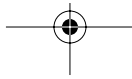
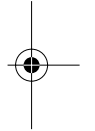
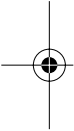
Kaikki tässä käyttöohjeessa mainitut tai kuvissa esitetyt lisätarvikkeet eivät välttämättä kuulu imurin toimitussisältöön.

EU-vastaavuus.

Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen määräysten ja standardien mukainen.












Ympäristönsuojelu, jätehuolto.




Huolehdi siitä, että pakkausmateriaali, käytöstä poistettu imuri ja sen lisätarvikkeet johdetaan kierrätykseen.




Porelszívó eredeti használati utasítás.

A használt jelek, rövidítések és fogalmak.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
	Okvetlenül olvassa el a mellékelt dokumentációt, mint például a kezelési utasítást és az általános biztonsági előírásokat.
	Ezen munkalépés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathból. Ellenkező esetben a porelszívó véletlenszerű elindulása sérüléseket okozhat.
	Általános tiltó tábla. Ez az eljárás tilos!
	Tartsa be az itt található szövegben és ábrákon található utasításokat!
	Kiegészítő információ.
 FIGYELMEZTETÉS	Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes szituációra figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.
	A CE- jelölés igazolja, hogy az elszívó berendezés megfelel az Európai Unió irányelveinek.
	A használaton kívül helyezett elektromos kéziszerszámokat és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrafelhasználásra kell leadni.
	Alapszigeteléssel ellátott termék, ezen felül valamennyi megérinthető és vezetőképes alkatrész össze van kapcsolva a védővezetékkel.
	Egy körkeresztmetszetű alkatrész átmérője
	Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint

Jel	Nemzetközi egység	Magyarországon használatos egység	Magyarázat
P_I	W	W	Teljesítményfelvétel
P_A	W	W	a beépített dugaszolóaljzat megengedett névleges teljesítménye
	l	l	Tartály űrtartalma
	l/min	l/perc	Levegőtáramlás
	mbar	mbar	max. nyomáskülönbség
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.

Az Ön biztonsága érdekében.

 Ne használja ezt porelszívót, mielőtt ezt a használati útmutatót valamint a mellékelt „Általános biztonsági előírásokat” (rendeleti szám 3 41 30 054 06 1) alaposan el nem olvasta és teljesen meg nem értette. A későbbi használatához gondosan őrizze meg ezeket a dokumentációkat és az elszívó berendezés továbbadása vagy eladása esetén mellékelje ezeket az elszívó berendezéshez.

Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

A porelszívó rendeltetése:

Nedves/száraz elszívó berendezés az időjárás hatásaitól védett helyen a FEIN által engedélyezett tartozékokkal történő alkalmazásra, száraz, az egészségre nem ártalmas

porok és kisebb szennyezésrészecskék elszívására, mindenek előtt elektromos kéziszerszámokkal végzett porkeltó munkák végrehajtása közben, valamint nem éghető folyadékok felszívására.

Biztonsági információk.

Az elszívó berendezést csak egy előírászerű védőérintkezővel ellátott dugaszoló aljzathoz csatlakoztatva szabad üzemeltetni. Csak hibátlan hálózati csatlakozó vezeték és szükség esetén csak hibátlan, védővezeték is tartalmazó hosszabbítót használjon és rendszeresen ellenőrizze azok hibátlan állapotát. Egy nem végig átmenő védővezeték áramütéshez vezethet.
Az elszívó berendezést nedves elszívás esetén csak vízszintes helyzetű tartály mellett üzemeltesse. Ellenkező esetben az elszívó berendezés motorjába behatoló víz áramütést okozhat.

hu

Ne húzza az elszívó berendezést és ne húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzattól a hálózati csatlakozó vezetéknel fogva. Tartsa távol a hálózati csatlakozó vezetéket hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekétől. Ne menjen keresztül járművel a hálózati csatlakozó vezetéken és ne préselje össze a hálózati csatlakozó vezetéket. Megrongálódott vagy csomókkal teli hálózati csatlakozó vezetékek megnövelik az áramütés veszélyét.

A tartozékok kicserélése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzattól. Ez az óvintézkedés csökkenti az áramütés veszélyét.

Ne szívjon fel az egészségre ártalmas anyagokat, például bükktölgyfaport, kőport, azbesztet. Ezek az anyagok rákkeltő hatásúnak számíthatnak.

Ne szívjon fel éghető vagy robbanékony folyadékokat, például benzint, olajat, alkoholt, oldószereket. Ne szívjon fel forró vagy éghető porokat. Ne üzemeltesse porszívót robbanásveszélyes helyiségekben. A porok, gőzök vagy folyadékok meggyulladhatnak, vagy felrobbanhatnak.

A porszívóra táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos. Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a FEIN ehhez a porszívóhoz nem javasolt. Az a tény, hogy a tartozékok rögzíteni tudja az elszívó berendezésre, nem garantálja annak biztonságos alkalmazását.

Üzembe vétel előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a hálózati csatlakozó vezeték és a csatlakozó dugó.

Vegye figyelembe annak az elektromos kéziszerszámnak az Üzemeltetési útmutatóját és biztonsági előírásait is, amelyet a porszívó dugaszoló aljzatához csatlakoztat.

Kezelési tájékoztató.

A porszívó motorja egy lágy indítási funkcióval is el van látva.

A papír porzsák behelyezésekor ügyeljen arra, hogy a karton perem és a papír porzsák teljesen felfeküdjön a tartály belső falára.

A papír porzsák kivétele után zárja azt le a zárófedéllel, hogy megelőzze az elszennyeződést.

Tartsa szárazon és rendszeresen tisztítsa meg a szűrőbetétet.

A tartozékokat mérsékelt nyomással szerelje fel. A leszereléshez kissé fordítsa el egymáshoz képest és ezzel egyidejűleg húzza szét az alkatrészeket.

A porszívó a legutoljára beállított elszívási teljesítménnyel indul el.

Kapcsolja ki a porszívót, mielőtt csatlakoztatna egy elektromos kéziszerszámot az elszívó berendezés dugaszoló aljzatához. Az elszívó berendezés dugaszolóaljzatába csak kikapcsolt elektromos kéziszerszámok csatlakozó dugóját szabad bedugni.

A porszívó dugaszoló aljzatához csatlakoztatott elektromos kéziszerszám kikapcsolása után az elszívó berendezés még kb. 5 másodpercig tovább működik, majd automatikusan kikapcsol.

Nedves elszívás esetén a tartály legmagasabb töltési szintjének elérésekor a légáramot egy üszőtest megszakítja. Ilyenkor azonnal kapcsolja ki a porszívót, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól és ürítse ki a tartályt.

Ha hab vagy víz lép ki, azonnal kapcsolja ki a porszívót és ürítse ki a tartályt.

Üzemben tartás és vevőszolgálat.

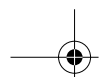
Saját biztonsága érdekében a gépet FEIN szakszervizbe javíttassa.

A tartályt minden egyes használat után ürítse ki, és távolítsa el a durva szennyeződések és a port.

Folyadékok felszívása után ürítse ki a tartályt. Ezután hagyja a porszívót valamennyi tartozékkal együtt még néhány percig szabadon futni, hogy azok megszáradjanak.

Hibakeresés.

A hiba leírása	Oka	Üzemzavarok megszüntetése
A porszívót nem lehet bekapcsolni.	A biztosíték leoldott.	Gondskodjon megfelelő áramellátásról.
	A porszívó automata üzemmódban van.	Kapcsolja az üzemmód-átkapcsolót a „I” helyzetbe.
Az elszívási teljesítmény lecsökkent.	A porszívó nincs helyesen összeszerelve.	Tegye fel a porszívó felső részét és teljesen zárja le mindkét lezáró kapcsot.
	A szívórendszer eldugult.	Tisztítsa meg az elszívótömlőt és az elszívócsöveket.
	A papír porzsák megtelt.	Cserélje ki a papír porzsákat.
	A szűrőbetét elszennyeződött.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőbetétet.
Nedves elszívásnál nincs elszívási teljesítmény.	A tartály megtelt.	Ürítse ki a tartályt.



Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN gyártó cég jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

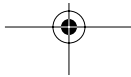
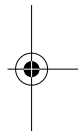
Az Ön porszívójához tartozó szállítmányban nem feltétlenül található meg az ezen használati útmutatóban ismertetésre kerülő vagy ábrázolt valamennyi tartozék.

Megfelelőségi nyilatkozat.

A FEIN kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen használati útmutató utolsó oldalán megadott idevonatkozó előírásoknak.

Környezetvédelem, hulladékkezelés.












A csomagolásokat, az elhasznált porszívókat és tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.






CS


Původní návod k používání vysavače.

Použité symboly, zkratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvětlení
	Přiložené dokumenty, jako návod k provozu a všeobecné bezpečnostní předpisy, si nezbytně přečtěte.
	Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Jinak existuje nebezpečí poranění dané neúmyslným rozběhem vysavače.
	Všeobecná značka zákazu. Toto zacházení je zakázané!
	Uposlechněte pokyny ve vedle stojícím textu nebo grafice!
	Dodatečné informace.
	Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.
	Potvrzuje shodu vysavače se směrnicemi Evropského společenství.
	Vyřazené elektronářadí a další elektrotechnické a elektrické výrobky rozebrané shromážděte a dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.
	Výrobek se základní izolací a navíc dotknutelné vodivé díly připojeny na ochranný vodič.
	Průměr kulatého dílu
	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003

Značka	Jednotka mezinárodní	Jednotka národní	Vysvětlení
P_I	W	W	Příkon
P_A	W	W	Max. přípojovací výkon integrované zásuvky vysavače
	l	l	Objem nádoby
	l/min	l/min	Množství vzduchu
	mbar	mbar	Max. tlakový rozdíl
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek SI.

Pro Vaši bezpečnost.

 Nepoužívejte tento vysavač, dokud si důkladně nepřečtete a zcela neporozumíte tomuto návodu k provozu a též přiloženým „Všeobecným bezpečnostním upozorněním“ (číslo spisu 3 41 30 054 06 1). Uchovejte uvedené podklady k pozdějšímu použití a předejte je dále při poskytnutí nebo prodeji vysavače. Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

Určení vysavače:

Vysavač za mokra/za sucha pro nasazení s příslušenstvím schváleným firmou FEIN v prostředí chráněném před povětrnostními vlivy k odsávání zdraví neohrožujícího prachu, menších částic nečistot, zejména při provádění prašných prací s elektronářadím a též pro vysávání nehořlavých kapalin.

Speciální bezpečnostní předpisy.

Provozujte vysavač pouze na zásuvkách s ochranným kontaktem vyhovujících předpisům. Používejte pouze nepoškozené síťové přívodní kabely a pravidelně kontrolované prodlužovací kabely s ochranným kontaktem. Neprůchodný ochranný vodič může vést k zásahu elektrickým proudem.

Při vysávání za mokra provozujte vysavač pouze ve vodorovné poloze nádoby. Jinak existuje díky vniknutí vody do sacího motoru riziko zásahu elektrickým proudem.

Nepoužívejte síťový přívodní kabel k táhnutí vysavače nebo k vytažení síťové zástrčky ze síťové zásuvky. Udržujte síťový přívodní kabel daleko od horka, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se dílů. Síťový přívodní kabel nepřejíždějte ani nemačkejte. Poškozené nebo spletené síťové přívodní kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

Před tím, než vyměníte díly příslušenství, vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Toto preventivní opatření snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Nevysávejte žádné látky ohrožující zdraví, např. prach bukového nebo dubového dřeva, kamenný prach, azbest.

Tyto látky jsou karcinogenní.

Nevysávejte žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny, např. benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Nevysávejte žádný horký nebo hořlavý prach. Neprovozujte vysavač v prostorech s nebezpečím výbuchu. Prach, výpary nebo kapaliny se mohou vznítit nebo explodovat.

Je zakázáno na vysavač šroubovat nebo nýtovat štítky a značky. Poškozená izolace nenabízí žádnou ochranu proti zásahu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není firmou FEIN speciálně pro tento vysavač určeno a doporučeno. Pouze to, že můžete příslušenství upevnit na Váš vysavač, nezaručuje žádné bezpečné použití.

Před uvedením do provozu zkontrolujte vedení síťové přípojky a síťovou zástrčku na poškození.

Dbejte i návodu k obsluze a bezpečnostních upozornění elektronářadí, jež připojujete do zásuvky vysavače.

Pokyny k obsluze.

Vysavač je vybaven funkcí Softstart motoru.

Při nasazení papírového prachového sáčku dbejte na to, aby lepenková příruba a papírový prachový sáček zcela přiléhaly k vnitřní stěně nádoby.

Papírový prachový sáček po vyjmutí uzavřete pomocí uzavíracího víčka, aby se zabránilo znečištění.

Udržujte filtrační patronu suchou a pravidelně ji čistěte.

Díly příslušenství montujte s lehkým tlakem. Při demontáži díly pootočte trochu proti sobě a vytáhněte je.

Vysavač se rozeběhne se sacím výkonem, který byl naposledy nastaven.

Než připojíte elektronářadí do zásuvky vysavače, vysavač vypněte. Do zásuvky vysavače zastrčte pouze vypnuté elektronářadí.

Po vypnutí elektronářadí připojeného do zásuvky vysavače vysavač ještě asi 5 sekund dobíhá a poté se automaticky vypne.

Při mokřém vysávání se při dosažení maximální výšky naplnění nádoby plovákem přeruší proud vzduchu.

Vysavač ihned vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a nádobu vyprázdněte.

Při vyvěráni pěny vysavač ihned vypněte a nádobu vyprázdněte.

Údržba a servis.

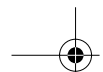
Je-li nutná náhrada přípojovacího kabelu, pak je to nutné nechat provést firmou FEIN nebo smluvním servisem FEIN, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

Po každém použití nádobu vyprázdněte a odstraňte hrubé nečistoty a prach.

Po vysávání kapalin vyprázdněte nádobu. Potom nechte vysavač s připojenými díly příslušenství ještě několik minut běžet, aby se tyto díly vysušily.

Hledání závad.

Popis závady	Příčina	Odstranění závad
Vysavač nelze zapnout.	Zapůsobila pojistka. Vysavač je v automatickém provozu.	Zajistěte přívod proudu. Přepínač druhu provozu nastavte na „I“.
Snižený sací výkon.	Vysavač není správně smontován.	Horní díl vysavače nasaďte a oba uzávěry zcela uzavřete.
	Ucpaný sací systém.	Vyčistěte sací hadici a sací trubky.
	Papírový prachový sáček je plný.	Papírový prachový sáček vyměňte.
	Zanesená filtrační patrona.	Filtrační patronu vyčistěte nebo vyměňte.
Žádný sací výkon při mokřém vysávání.	Nádoba je plná.	Nádobu vyprázdněte.



CS

Záruka a ručení.

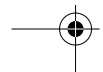
Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN. V obsahu dodávky Vašeho vysavače může být i jen část příslušenství popsaného nebo zobrazeného v tomto návodu k provozu.

Prohlášení o shodě.

Firma FEIN prohlašuje ve výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek odpovídá dotýčným ustanovením uvedeným na poslední straně tohoto návodu k provozu.

Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené vysavače a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.



Pôvodný návod na použitie Vysávač.

Používané symboly, skratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na používanie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
	Pred týmto pracovným úkonom vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia následkom neúmyselného rozbehnutia vysávača.
	Značka všeobecného zákazu. Táto činnosť je zakázaná!
	Dodržiavajte pokyny uvedené v priloženom texte alebo na obrázkoch!
	Dodatočná informácia.
	Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniam alebo môže spôsobiť smrť.
	Potvrdzuje konformitu tohto vysávača so smernicami Európskeho spoločenstva.
	Vyradené ručné elektrické náradie a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.
	Výrobok má základnú izoláciu a navyše je opatrený ochranným vodičom, na ktorý sú pripojené vodivé súčiastky s možnosťou dotyku.
	Priemer okrúhlejšej súčiastky
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003

Značka	Medzinárodná jednotka	Národná jednotka	Vysvetlenie
P_I	W	W	Príkon
P_A	W	W	max. prípustný výkon integrovanej zásuvky
	l	l	Objem nádoby
	l/min	l/min	Množstvo vzduchu
	mbar	mbar	max. rozdiel tlaku
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek SI.

Pre Vašu bezpečnosť.

Nepoužívajte tento vysávač predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie ako aj priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ (spisové číslo 3 41 30 054 06 1) a kým úplne porozumiete ich obsahu. Uvedené podklady dobre uschovajte na neskoršie použitie a v prípade odovzdania alebo predaja vysávača inej osobe ich odovzdajte s vysávačom.

Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

Určenie vysávača:

Vysávač nasucho/namokro na používanie v prostredí chránenom pred vplyvom vonkajšieho počasia s príslušenstvom, ktoré schválila firma FEIN, je určený na vysávanie a odsávanie suchých prachových častíc a drobných nečistôt, ktoré nie sú zdraviu škodlivé, predovšetkým pri vykonávaní prašných prác s ručným elektrickým náradím, ako aj na vysávanie nehorľavých kvapalín.

sk

Špeciálne bezpečnostné pokyny.

Používajte vysávač len po pripojení na elektrickú zásuvku vybavenú podľa predpisov ochranným kontaktom.

Nepožívajte poškodené sieťové pripojky (prívodné šnúry) a pravidelne kontrolujte predlžovacie šnúry s ochranným kontaktom. Nepriechodný ochranný vodič môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.

Pri vysávaní namokro používajte vysávač len tak, aby bola nádoba vo vodorovnej polohe. Inak hrozí následkom vniknutia vody do elektromotora vysávača nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Nepoužívajte prívodnú šnúru na ťahanie vysávača ani na vyťahovanie zástrčky sieťovej šnúry zo zásuvky.

Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti nejakého horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo s pohybujúcimi sa súčiastkami. Neprechádzajte po sieťovej šnúre ani ju nemliaždite.

Poškodené alebo zauzlené sieťové šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

Pred výmenou príslušenstva vytiahnite vždy zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky. Toto profylaktické opatrenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Nevysávajte zdraviu škodlivé materiály, napr. prach z bukového alebo dubového dreva, kamenný prach alebo azbest. Tieto látky sú považované za rakovinotvorné.

Nevysávajte žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napr. benzín, olej, alkohol alebo rozpúšťadlá. Nevysávajte žiadny horúci alebo horľavý prach. Nepoužívajte vysávač v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Prach, výpary alebo kvapaliny by sa mohli vznietiť alebo explodovať.

Je zakázané skrutkovať alebo nitovať na vysávač nejaké štítky alebo značky. Poškodená izolácia neposkytuje žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo firmou FEIN špeciálne určené a odporúčané pre tento vysávač. Okolnosť, že príslušenstvo sa dá na Váš vysávač upevniť, ešte neznamená, že to zaručuje jeho bezpečné používanie.

Ak chcete náradie používať, skontrolujte najprv, či nie je poškodená elektrická prívodná šnúra a zástrčka.

Dodržiavajte Návod na používanie a Bezpečnostné predpisy ručného elektrického náradia, ktoré budete pripájať do zásuvky vysávača.

Návod na používanie.

Tento vysávač je vybavený funkciou Softstart – jemné spustenie motora vysávača

Pri vkladaní papierových vrecúšok dávajte pozor na to, aby lepenková prírubica a vrecko na prach dokonale priliehali na vnútornú stenu nádoby vysávača.

Po vybratí vrecko na prach uzavrite uzavieracím viečkom, aby ste zabránili znečisteniu.

Filtračnú vložku udržiavajte v suchu a pravidelne ju čistite. Príslušenstvo montujte jemným tlakom. Ak chcete súčiastky príslušenstva demontovať, trochu ich vzájomne otočte proti sebe a súčasne oddelte od seba.

Vysávač sa rozbehne s výkonom podľa toho, ako bol naposledy nastavený.

Vypnite vysávač vždy predtým, ako ručné elektrické náradie pripojíte do zásuvky vysávača. Do zásuvky vysávača pripájajte len vypnuté ručné elektrické náradie. Po vypnutí ručného elektrického náradia pripojeného na zásuvku vysávača beží vysávač ešte cca 5 sekúnd a potom sa automaticky vypne.

Keď vysávate namokro, pri dosiahnutí maximálnej výšky hladiny nádoby bude prúd vzduchu prerušený plavákom. Vysávač okamžite vypnite, vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a nádobu vysávača vyprázdňte.

V prípade výstupu peny vysávač okamžite vypnite a vyprázdňte nádobu.

Údržba a autorizované servisné stredisko.

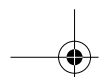
Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať zmluvné servisné pracovisko firmy FEIN, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

Vyprázdňujte nádobu po každom použití vysávača a odstráňte aj hrubú nečistotu a prach.

Po odsávaní tekutín vyprázdňte nádobu vysávača. Potom nechajte vysávač aj s pripojeným príslušenstvom niekoľko minút bežať, aby ste tieto súčiastky vysušili.

Vyhľadávanie porúch.

Popis poruchy	Príčina	Odstraňovanie porúch
Vysávač sa nedá zapnúť.	Poistka vypadla.	Zabezpečiť prívod prúdu.
	Vysávač v automatickej prevádzke.	Nastavte prepínač pracovných režimov na „I“.
Znížený vysávací výkon.	Vysávač nie je správne zmontovaný.	Nasaďte hornú časť vysávača správne a uzávery úplne uzavrite.
	Vysávací systém upchatý.	Vyčistite hadicu vysávača a predlžovacie rúrky.
	Papierové vrecko na prach je plné.	Papierové vrecko na prach vymeňte.
	Filtračná vložka je zanesená.	Filtračnú vložku vyčistite alebo vymeňte.
Pri vysávaní namokro vysávač nevysáva.	Nádoba je plná.	Vyprázdňte nádobu.



Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

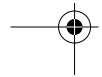
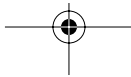
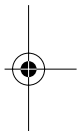
V základnej výbave Vášho vysávača sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návode na používanie.

Vyhlásenie o konformite.

Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s príslušnými normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodu na používanie.

Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, doslúžené vysávače a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



pl

Instrukcja oryginalna odkurzacza.

Użyte symbole, skróty i pojęcia.

Symbol, znak	Objaśnienie
	Należy koniecznie przeczytać wszystkie załączone dokumenty, tzn. instrukcję użytkownika i „Ogólne wskazówki bezpieczeństwa“.
	Przed tym etapem pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo obrażeń przez niezamierzony rozruch odkurzacza.
	Ogólne znaki zakazu. Ten rodzaj użycia jest surowo wzbroniony!
	Należy stosować się do zaleceń zawartych w znajdującym się obok tekście lub ilustracji!
	Informacja dodatkowa.
	OSTRZEŻENIE Symbol ten ostrzega przed możliwym zagrożeniem dla życia i zdrowia.
	Potwierdza zgodność ładowarki z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
	Wyeliminowane elektronarzędzia i inne produkty elektrotechniczne i elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Produkt z izolacją podstawową, wyposażony dodatkowo w zaciski ochronne do łączenia części przewodzących dostępnych z przewodem ochronnym uziemiającym układu sieciowego.
	Średnica okrągłej części
	Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)

Znak	Jednostka międzynarodowa	Jednostka lokalna	Objaśnienie
P_I	W	W	Moc pobierana
P_A	W	W	maks. moc przyłączowa zintegrowanego gniazda wtykowego
	l	l	Pojemność zbiornika
	l/min	l/min	Wydatek powietrza
	mbar	mbar	maks. różnica ciśnień
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar SI.

Dla Państwa bezpieczeństwa.

Odkurzacze ten można stosować dopiero po uważnym przeczytaniu i zrozumieniu niniejszej instrukcji eksploatacji oraz załączonych ogólnych wskazówek bezpieczeństwa (nr ulotki 3 41 30 054 06 I). Dokumenty te należy zachować na przyszłość do dalszych zastosowań i przekazać je oddając lub sprzedając odkurzacze.

Należy przestrzegać również właściwych przepisów bezpieczeństwa pracy dla danego kraju.

Zastosowanie odkurzacza:

Odkurzacze na mokro/sucho przeznaczone do pracy w odpowiednich warunkach atmosferycznych i przy zastosowaniu zatwierdzonego przez firmę FEIN osprzętu E do zasysania niepalnych cieczy i do pochłaniania

niezagrożających zdrowiu pyłów i mniejszych cząstek brudu, w szczególności podczas prac elektronarzędziem, podczas których powstają duże ilości pyłu.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

Odkurzacze może być eksploatowany tylko po podłączeniu go do przepisowego gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym. Należy stosować wyłącznie nieuszkodzone przewody sieciowe oraz regularnie kontrolowane przewody przedłużające z uziemieniem. Należy zagwarantować ciągłość przewodu uziemiającego aby zapobiec porażeniu prądem.

Podczas odsysania na mokro pojemnik odkurzacza musi znajdować się w pozycji poziomej. W przeciwnym razie woda przedostająca się do silnika odkurzacza może spowodować porażenie prądem.

Nie należy ciągnąć odkurzacza za przewód jak również nie wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.

Przewód zasilania należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Nie wolno najechać na przewód zasilania, zginać go lub zginać. Uszkodzone lub splątane przewody zasilania zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Przed przystąpieniem do wymiany osprzętu należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. W ten sposób zmniejszone zostaje ryzyko porażenia prądem.

Nie wolno odsysać pyłów zagrażających zdrowiu, np. pyłów drewna twardego buczyny lub dębu, drobnego pyłu kamiennego, azbestu. Materiały te uznawane są za rakotwórcze.

Nie wolno stosować odkurzacza do cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak np. benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno odsysać gorących lub łatwopalnych pyłów. Nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem. Pyły, gazy lub ciecze mogą się zapalić lub wybuchnąć.

Mocowanie tabliczek lub znaków do odkurzacza, przy użyciu śrub lub nitów jest surowo wzbronione. Uszkodzona izolacja nie daje ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Należy używać naklejek.

Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i zalecany przez firmę FEIN specjalnie do tego odkurzacza. To, że osprzęt daje się przymocować do odkurzacza, nie gwarantuje jego bezpiecznego użycia.

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić przewód zasilania sieciowego i wtyczkę pod kątem uszkodzeń mechanicznych.

Należy również przestrzegać instrukcji eksploatacji oraz wskazówek bezpieczeństwa elektronarzędzia podłączonego do gniazda wtykowego odkurzacza.

Wskazówki dotyczące obsługi.

Odkurzacze jest wyposażony w funkcję Softstart silnika odkurzacza.

Podczas wkładania papierowego worka na pył należy zwrócić uwagę na to, aby kartonowy kołnierz oraz papierowy worek na pył dokładnie przylegały do wewnętrznej ścianki pojemnika.

Lokalizacja zakłóceń.

Opis zakłóceń	Przyczyna	Usuwanie usterek
Nie można włączyć odkurzacza.	Zadziałał bezpiecznik.	Należy zagwarantować dopływ prądu.
	Odkurzacze znajduje się w automatycznym trybie obsługi.	Przełącznik trybu pracy należy ustawić na „I”.
Zmniejszona wydajność odsysania.	Odkurzacze został nieprawidłowo zmontowany.	Nałożyć górną część odkurzacza oraz dokładnie zamknąć oba zatrzaski.
	System odsysania jest zatkany.	Oczyścić wąż oraz rury ssące.
	Papierowy worek na pył jest pełny.	Wymienić papierowy worek na pył.
Odkurzacze nie zasysa podczas ssania na mokro.	Wkład filtra jest zabrudzony.	Oczyścić lub wymienić wkład filtra.
	Pojemnik jest pełny.	Opróżnić pojemnik.

Papierowy worek na pył należy przykryć po wyjęciu go pokrywką aby zapobiec zanieczyszczeniom.

Wkład filtra należy chronić przed wilgocią oraz regularnie go czyścić.

Osprzęt należy zamontować, lekko go dociskając. W celu demontażu należy obrócić połączone elementy w przeciwnym kierunku oraz wyciągnąć zamontowane części osprzętu.

Odkurzacze zasysa z wydajnością, która została ustawiona podczas poprzedniego użytkowania.

Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda wtykowego odkurzacza należy wyłączyć odkurzacze. Do odkurzacza można podłączać jedynie wyłączone elektronarzędzia.

Po wyłączeniu podłączonego do gniazda wtykowego odkurzacza elektronarzędzia, odkurzacze pozostaje włączony jeszcze przez około 5 sekund a następnie wyłącza się automatycznie.

Podczas odsysania na mokro, w momencie osiągnięcia maksymalnego napełnienia pojemnika, strumień powietrza zostaje przerwany przez pływak. Należy wyłączyć wtedy natychmiast odkurzacze, wyjąć wtyczkę z gniazda oraz opróżnić pojemnik.

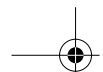
Po zauważeniu wycieku piany, odkurzacze należy natychmiast wyłączyć oraz opróżnić pojemnik.

Konserwacja i serwisowanie.

W razie konieczności wymiany przewodu podłączeniowego, wymianę należy zlecić firmie FEIN lub jednej z autoryzowanych jednostek serwisowych firmy FEIN, w celu zachowania bezpieczeństwa pracy.

Po każdorazowym użytkowaniu należy opróżnić pojemnik oraz usunąć większe zanieczyszczenia oraz pył.

Po zakończeniu odsysania płynów należy opróżnić pojemnik. Następnie należy włączyć na kilka minut odkurzacze z podłączonym osprzętem, aby wysuszyć te części.



pl

Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

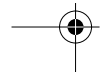
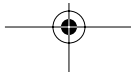
W zakres dostawy nabytego odkurzacza może wchodzić tylko część ukazanego na rysunkach lub opisanego w instrukcji eksploatacji osprzętu.

Oświadczenie o zgodności.

Firma FEIN oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt zgodny jest z odpowiednimi postanowieniami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji eksploatacji.












Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.




Opakowanie, wycofane z użycia odkurzacze i osprzęt należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.




Оригинал руководства по эксплуатации пылесоса.

Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Обязательно прочтите прилагающиеся документы, такие как руководство по эксплуатации и общие инструкции по безопасности.
	Перед этим рабочим процессом вынуть вилку из штепсельной розетки сети. В противном случае возможно травмирование при непреднамеренном включении пылесоса.
	Общий знак запрета. Это действие запрещено!
	Выполняйте требования из находящегося рядом текста или рисунка!
	Дополнительная информация.
 ОСТОРОЖНО	Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Знак соответствия пылесоса директивам Европейского Сообщества.
	Отработавшие свой ресурс электрические изделия следует собирать и отдельно сдавать на экологически чистую переработку.
	Изделие, имеющее к основной изоляции заземленный защитный проводник, к которому подключены доступные токопроводящие части.
	Диаметр круглой части
	Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003

Условный знак	единица измерения, международное обозначение	единица измерения, русское обозначение	Пояснение
P_1	W	Вт	Потребляемая мощность
P_A	W	W (Вт)	Макс. присоединяемая мощность встроенной розетки
	l	л	Объем емкости
	l/min	л/мин	Количество воздуха
	mbar	мбар	Макс. разница давления
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, мин, м/с ²	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ.

Для Вашей безопасности.

 Не используйте этот пылесос, предварительно не изучив основательно и полностью не уяснив это руководство по эксплуатации, а также приложенные «Общие указания по технике безопасности» (номер публикации 3 41 30 054 06 1). Храните вышеупомянутые приложения для использования в дальнейшем и передавайте их вместе с пылесосом при продаже или передаче пылесоса в пользование.

Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

Назначение пылесоса:

Пылесос/влагоотсос для всасывания не вредной для здоровья пыли, мелких грязевых частиц, в особенности при пыльных работах с электроинструментом, а также негорючих жидкостей, с допущенными фирмой FEIN принадлежностями в закрытых помещениях мастерских.

ru

Специальные указания по технике безопасности.

Подключайте пылесос только к исправным сетевым розеткам с заземляющим контактом. Используйте только неповрежденный сетевой шнур и, при необходимости, проверенный удлинитель с заземляющим контактом. Обрыв заземляющего провода может привести к поражению электрическим током.

Используйте пылесос/влаготсос для всасывания жидкостей только при горизонтальном положении приемной емкости. В противном случае возникает опасность поражения электрическим током вследствие проникновения воды в двигатель пылесоса.

Не используйте сетевой шнур не по назначению для перемещения пылесоса или для отсоединения штепсельной вилки от сетевой розетки. Предохраняйте сетевой шнур от воздействия высокой температуры, масел, острых кромок или подвижных деталей. Не переезжайте и не сдавливайте сетевой шнур.

Поврежденный или спутанный сетевой шнур повышает риск поражения электрическим током.

Прежде чем заменить принадлежности, отсоедините штепсельную вилку от сетевой розетки. Эта мера предосторожности снижает риск поражения электрическим током.

Не отсасывайте пылесосом вредные для здоровья материалы, например, древесную пыль бука или дуба, пыль горных пород, асбест. Эти материалы являются канцерогенными.

Не отсасывайте пылесосом горючие или взрывоопасные жидкости, например, бензин, масло, спирт или растворитель. Не отсасывайте горячую или горючую пыль. Не эксплуатируйте пылесос во взрывоопасном помещении. Пыль, пары или жидкости могут возгореться или взорваться.

Запрещается закреплять на пылесосе таблички и обозначения с помощью винтов или заклепок.

Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применять приклеиваемые таблички.

Не применяйте принадлежности, которые не были специально сконструированы изготовителем пылесоса или на применение которых нет разрешения изготовителя. Безопасная работа не обеспечивается только тем, что принадлежности подходят к Вашему пылесосу.

Перед включением инструмента проверьте шнур присоединения сети и вилку на повреждения.

Соблюдайте также руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности для электроинструмента, подключаемого к розетке на пылесосе.

Указания по пользованию.

Пылесос оснащен функцией плавного пуска двигателя пылесоса.

При установке бумажного пылесборного мешка следите за тем, чтобы его картонный фланец и сам мешок полностью прилегли к внутренней стенке емкости.

Во избежание загрязнений закрывайте бумажный пылесборный мешок крышкой после извлечения. Содержите фильтрующий патрон в сухом состоянии и регулярно очищайте его.

Монтируйте принадлежности, слегка надавливая на них. Для демонтажа слегка поверните детали относительно друг друга и разъедините их.

Пылесос начинает работу с установленной во время последней эксплуатации мощностью.

Выключайте пылесос, прежде чем подключить электроинструмент к розетке на пылесосе.

Подключайте к розетке на пылесосе только выключенные электроинструменты.

После выключения подключенного к розетке на пылесосе электроинструмента пылесос продолжает работать в течение 5 сек., после чего он автоматически отключается.

При отсасывании жидкостей по достижении максимальной высоты наполнения емкости поток воздуха прерывается поплавком. Немедленно отключите пылесос, отсоедините штепсельную вилку от розетки и опорожните емкость.

При появлении пены немедленно выключите пылесос и опорожните емкость.

Техобслуживание и сервисная служба.

Замену сетевого шнура электроинструмента следует поручать фирме FEIN или ее фирменной мастерской, чтобы сохранить безопасность инструмента.

Опорожняйте емкость после каждой эксплуатации и удаляйте крупные загрязнения и пыль.

После отсасывания жидкостей опорожните емкость. Затем оставьте пылесос с подключенными принадлежностями несколько минут включенным, чтобы высушить их.

Поиск неисправностей.

Описание неисправностей	Причина	Устранение неисправностей
Пылесос не включается.	Сработал предохранитель.	Обеспечьте подвод тока.
	Выбран автоматический режим работы пылесоса.	Установите переключатель режима работы на «I».
Слабая производительность всасывания.	Неправильная сборка пылесоса.	Насадите верхнюю часть пылесоса и хорошо закройте оба замка.
	Засорена система всасывания.	Очистите всасывающий шланг и всасывающие трубы.
	Бумажный пылесборный мешок заполнен.	Замените бумажный пылесборный мешок.
	Засорен фильтрующий патрон.	Замените или очистите фильтрующий патрон.
Отсутствие производительности всасывания при всасывании жидкостей.	Емкость переполнена.	Опорожните емкость.

Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN.

Комплект поставки Вашего пылесоса может не включать весь набор описанных или изображенных в этом руководстве по эксплуатации принадлежностей.

Декларация соответствия.

Фирма FEIN заявляет под единоличную ответственность, что продукт соответствует приведенным на последней странице данного руководства действующим предписаниям.

Охрана окружающей среды, утилизация.

Упаковку, пришедшие в негодность пылесос и принадлежности следует утилизировать экологически чистым образом.

zh

吸尘器的原始使用说明书。

使用的符号，缩写和概念。

符号，图例	解说
	务必阅读附带的文件，例如使用说明书和一般性的安全规章。
	执行这个工作步骤之前，先从插座上拔出插头，否则可能因为吸尘器突然起动而造成伤害。
	一般性的禁止符号。禁止执行此步骤！
	请遵循旁边文字或插图的指示！
	附加资讯。
	本提示指出潜伏的危险状况。它们可能导致严重的伤害甚至造成死亡。
	证实本吸尘器符合欧盟所规定的标准。
	分开收集损坏的电动工具、电子和电动产品，并且以符合环保要求的方式回收可利用的资源。
	产品具备了基本的绝缘功能，另外在接地安全引线上还装备了可触摸的导电零件。
\varnothing	圆形零件的直径
	重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定标准

符号	国际通用单位	本国使用单位	解说
P_1	W	瓦	输入功率
P_A	W	W	吸尘器上插座的最大功率
	l	公升	容器的容量
	l/min	升 / 分	空气流量
	mbar	毫巴	最大的压差
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	分, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫兹, 牛顿, 摄氏, 分贝, 分, 米 / 平方秒	国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。

针对您的安全。

未详细阅读并且彻底了解本使用说明书和附带的“一般性安全规章”（书目码 3 41 30 054 06 1）之前，不可以使用本吸尘器。保存好上述文件以方便日后查阅。在赠送或售卖吸尘器时，必须把上述文件交给受赠者或购买者。

同时也要注意本国相关的工作安全防范规章。

吸尘器的用途：

干、湿两用吸尘器。如果安装了泛音 (FEIN) 许可的工具和附件，便可以在能够遮蔽风雨的工作场所吸去不会危害健康的干燥灰尘、细微的污垢（特别是使用电动工具从事会产生大量灰尘的工作时）以及不易燃的液体。

特殊安全规定。

只能把吸尘器连接在符合规定的带保护接地点的插座上。只能使用完好的电线和经过定期检查的带安全触点的延长线。接地安全引线如果中断了，会导致触电。使用吸尘器吸液体时，容器必须保持在水平的位置。否则如果让液体流入吸尘器的马达中，可能导致触电。

正确地使用电线。不可以拉着电线来移动吸尘器，也不可以使用电线来拔出插座中的插头。电线必须远离高温、油垢、利缘或其它转动的零件。不可以辗过或挤压电线。损坏和缠绕在一起的电线容易造成触电。

更换附件之前先从插座上拔出插头。这个防范措施可以降低触电的危险。

不可以吸集有碍健康的物料，例如山毛榉尘或橡木尘、石尘、石棉尘等。以上物质可能致癌。

不可以吸集易燃或易爆的液体，例如汽油、油、酒精、稀释剂。不可以吸集炙热或的易燃的灰尘。不可以有爆炸危险的场所使用吸尘器。上述灰尘、蒸气或液体可能自燃或爆炸。

不可以使用螺丝或钉子把铭牌、标志固定在吸尘器上。如果破坏了机器的绝缘功能，便无法防范电击。

只能使用泛音 (FEIN) 针对本吸尘器特别规定或建议的附件。即使您能够把其它的附件固定在本吸尘器上，仍然无法确保使用安全。

使用机器前先检查电线和插座是否完好无缺。

您也必须注意安装在吸尘器插座上的电动工具的使用说明书和安全规章。

操作指示 .

本吸尘器的马达配备了缓速起动功能。

安装集尘纸袋时请注意，纸袋上的硬纸板和纸袋必须完全摊开，并且紧贴在容器的内壁上。

从机器上拿出集尘纸袋之后必须盖好纸袋的盖子，避免造成污染。

滤尘套筒必须保持干燥，并且要定期清洁。

安装附件时只需轻轻施压即可。拆除时先轻微转动附件，接著便可以将它拔出。

吸尘器会以之前设定的功率继续运作。

把电动工具连接在吸尘器的插座上之前，必须先关闭吸尘器。只能把已经关闭的电动工具连接到吸尘器的插座上。

在关闭了连接在吸尘器插座上的电动工具之后，吸尘器还会继续运转约 5 秒钟，然后再自动关闭。

吸汲液体时，在到达了容器的容量极限后，浮标会中断气流。此时要马上关闭吸尘器，从插座上拔出插头，并清除容器的内容物。

如果从机器渗出泡沫，必须马上关闭吸尘器，并倒空容器。

维修和顾客服务 .

如果必须在机器上安装电线，得把安装的工作交给泛音 (FEIN) 或泛音 (FEIN) 授权的维修厂执行，如此才能够确保机器的安全性能。

每次使用完毕后都得清除容器的废物，并去除机器上的污垢和灰尘。

操作后先倒空容器内的液体。先不要拆除机器上的附件，并让机器继续转动数分钟来烘干附件。

寻找故障原因 .

描述故障状况	原因	排除故障
无法开动吸尘器。	保险丝被烧断了。	确保正常供电。
	吸尘器位在自动操作模式。	把操作功能设定在 "I" 上。
吸尘功率减弱。	未正确组装好吸尘器。	放好吸尘器的上半部机壳，正确地关闭好两个开关。
	吸尘系统阻塞了。	清洁吸尘软管和吸管。
	集尘纸袋满了。	更换集尘纸袋。
无法吸汲液体。	滤尘套筒脏了。	清洁滤尘套筒或更换滤尘套筒。
	容器满了。	倒空容器。

保修 .

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。此外泛音 (FEIN) 还提供了制造厂商的保修承诺。

在本使用说明书上提到的和标示的附件，并非全部包含在吸尘器的供货范围中。

合格说明 .

泛音 (FEIN) 公司单独保证，本产品符合本使用说明书末页上各规定要求的标准。

环境保护和废物处理 .

必须以符合环保要求的方式，回收处理包装材料、废弃的吸尘器和附件。